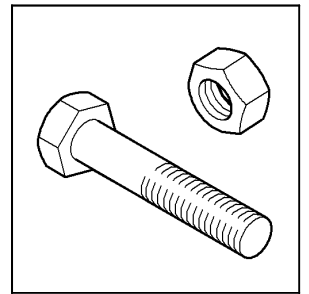


Ersatzteilliste

Spare parts list

Liste des pieces de rechange

Lista de piezas de recambio



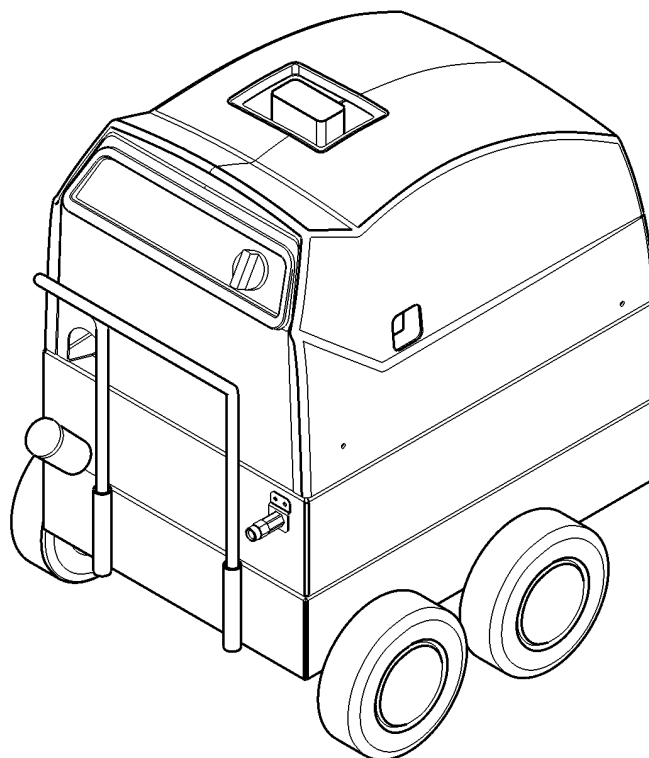
Heizmodul

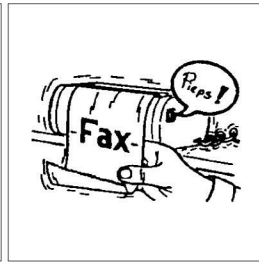
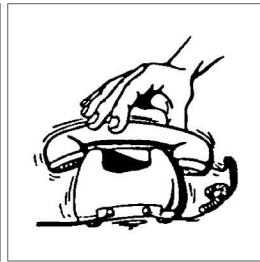
Dynabox 350

Art.Nr.

111492002/028/031/057/060

Masch.Nr.





Putzmeister
Mörtelmaschinen
GmbH
Max-Eyth-Str. 10
D-72631 Aichtal

Postfach 2152
D-72629 Aichtal

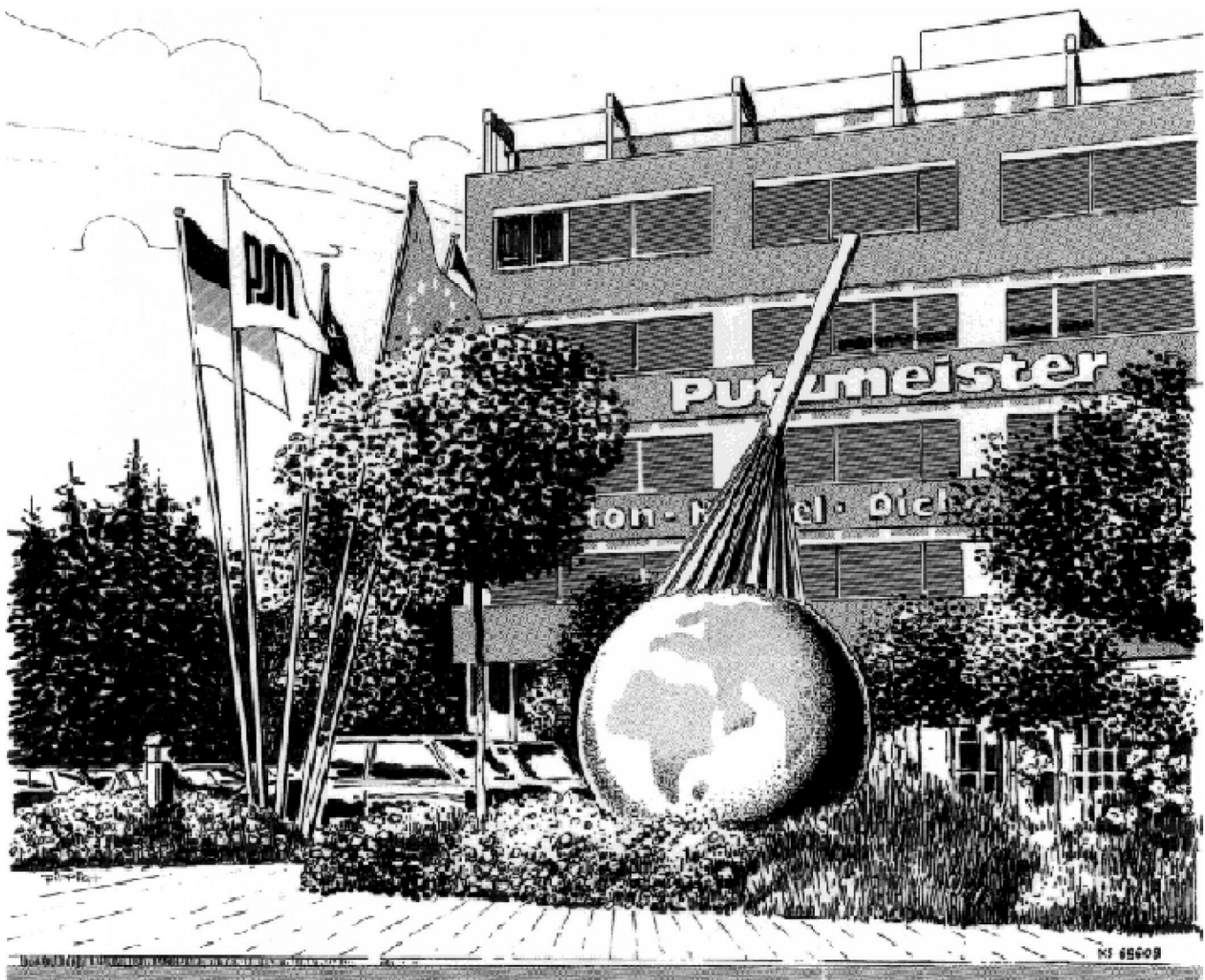
07127 / 599-0

07127 / 599 743

Internet:
moertelmaschinen.de

Hotline:
(07127) 599-699

e-mail:
pmm@pmw.de



Inhalt

Auf den folgenden Seiten erfahren Sie alles Wichtige zur Handhabung der Ersatzteilliste.

Inhalt	1
Allgemeines.....	1
Ersatzteilbestellung.....	1
Zeichen und Symbole	2
Aufbau der Ersatzteilblätter.....	3
Allgemeine Anziehdrehmomente.....	4

Allgemeines

Für jede Putzmeister-Maschine wird eine maschinenspezifische Ersatzteilliste erstellt.

Die Ersatzteilliste ist in verschiedene Ersatzteilbaugruppen (Baugruppen-Nr.) unterteilt. Eine Baugruppe beinhaltet einzelne Ersatzteilblätter (Ersatzteilblatt-Nr.).

Wie in der Betriebsanleitung beschrieben, ist die Bedienung, Wartung und Instandsetzung nur durch ausgebildetes und dazu beauftragtes Personal zulässig. Zuständigkeiten des Personals klar festlegen.

Nur wenn Sie Original-Putzmeister-Ersatzteile verwenden, haben Sie die Gewähr für eine einwandfreie Funktion der Maschine. Anderenfalls erlischt jeder Gewährleistungsanspruch.

Gewährleistung gewähren wir im Rahmen unserer Verkaufs- und Lieferbedingungen – bitte anfordern oder unter www.putzmeister.de im Internet abrufen.

Der Inhalt dieser Ersatzteilliste darf ohne unsere schriftliche Genehmigung auch nicht auszugsweise wiedergegeben werden.

Alle technischen Angaben, Zeichnungen usw. unterliegen dem Gesetz zum Schutz des Urheberrechts.

Diese Ersatzteilliste darf nur zu dem Zweck verwendet werden, für den sie von uns ausgehändigt wurde.

Weitergabe an Dritte, insbesondere an Konkurrenzfirmen, ist untersagt. Im übrigen bleiben alle Rechte, insbesondere das der Patentanmeldung, vorbehalten.

Ersatzteilbestellung

Alle Ersatzteillieferungen erfolgen auf der Grundlage unserer Verkaufs- und Lieferbedingungen.



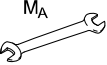

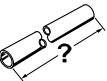



Ihre Ersatzteilbestellung richten Sie bitte an Ihre nächste Putzmeister-Vertretung oder an:



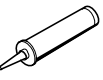
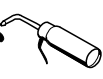




Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH
Max-Eyth-Straße 10
D-72631 Aichtal









Auftragszentrum
Fax: +49 (0) 7127 599 743
Hotline: Gebiet Süd/Nord
+49 (0) 7127 599 452
Gebiet Ost/West
+49 (0) 7127 599 765

Internet: www.moertelmaschinen.de
E-Mail: mm@putzmeister.de

Zeichen und Symbole

	Positions-Nr. mit „i“ verweist auf die Informationsspalte
	Safety-Related Part Sicherheitsbezogenes Bauteil (siehe Betriebsanleitung)
	Anziedrehmomente M_A in Nm
	Angaben siehe Teilleiste
	Menge – Nach Bedarf Maßeinheit bei Bestellung erforderlich
	Austausch Teil nicht wieder verwenden
	Ohne Abbildung
	Sonderwerkzeug

	Dichtsatz
	Befestigungsmittel
	Dichtungsmittel
	Einölen
	Aktivator
	Einfetten
	Anzeige
	Befüllung

	Entleerung
	Recycling und PM-Rücknahmeangebot Umweltgerechte Entsorgung durch Putzmeister
	Achten Sie bei der Entsorgung auf nationale und regionale Umweltschutzvorschriften
	Verweist auf Ersatzteilgruppe, z.B. 1.0
	Verweist auf Ersatzteilblatt-Nr., z.B. 12345
	Material-Nr. am Teil ersichtlich
	8.0 41786-0810 Ersatzteilblatt ist ungültig und wird durch neue Ausgabe ersetzt
	8.0 41786-0810 Ersatzteilblatt behält seine Gültigkeit

Aufbau der Ersatzteilblätter

- (1) Informationsspalte
mit Zusatzinformationen in Form von Zeichen und Symbolen
- (2) Abbildung der Ersatzteile
- (3) Positions-Nr. des Ersatzteils
- (4) Positions-Nr. des Ersatzteils
mit Verweis auf Zusatzinformationen in der Informationsspalte (1)
- (5) Verwaltungshinweis
- (6) Benennung der Ersatzteilgruppe
- (7) Seitenzahl des Ersatzteilblattes
- (8) Ersatzteilgruppe (EG)
- (9) Ersatzteilblatt-Nr. (EBN)
- (10) Ersatzteilstatus
 - * Position nicht bestellbar
 - ! Sicherheitsbezogenes Bauteil (SRP)
Darf nur von Putzmeister autorisiertem Fachpersonal ausgetauscht werden (siehe Betriebsanleitung).
- (11) Material-Nr.
- (12) Menge

Ist keine Stückzahl angegeben (-), müssen Sie bei der Bestellung die benötigte Menge und Maßeinheit angeben. Wenn nicht anders angegeben, gilt die Maßeinheit Millimeter (mm). O-Ring-Abmessungen sind mit Innendurchmesser x Ringdicke angegeben (z.B. 15x2,5).

- (13) Benennung / Lieferumfang
Die Punkte zeigen den Lieferumfang einer Position.
Im Lieferumfang einer Position sind alle nachfolgenden Positionen mit mehr Punkten enthalten.

Beispiel:

1	506274	1	Haubenträger
2	506266	1	.. Seitenteil links
3	506270	1	.. Klappe
4	479840	1	... Klappe
5	479833	1	... Scharnier
6	506273	1	..Seitenteil links
7	506268	1	Rückwand

Positions-Nr. 1
Lieferumfang Pos. 2 – 6
.. Positions-Nr. 2
Lieferumfang Pos. 3 – 6
.. Positions-Nr. 3
Lieferumfang Pos. 4, 5

- (14) Abmessung

- (15) Verweis
Ersatzteilgruppe (EG) und Ersatzteilblatt-Nr. (EBN), unter denen das Ersatzteil mit Einzelteilen zu finden ist.

(3)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(13)	(13)	(13)	(7)	(8)	(9)
0	512273	1	Mischbehälter	Mixing vessel							
1	512270	1	Behälter	Vessel							
2	482232	1	Mischerwelle	Mixer shaft							
3	482239	4	Verschleißhülse	Wear sleeve	60x 70x 28						
4	208795007	3	Gummischeibe	Rubber disc	170x64x8						
5	482291	1	Verschleißhülse	Wear sleeve	60x 68x 35						
6	031943000	6	Stiftschraube	Stud	M10x35 DIN934-8.8						
7	031946007	6	Stiftschraube	Stud	M10x50 DIN934-8.8						
8	034106006	16	Sechskantmutter, selbstl.	Hexagonal nut, self-lock	M10 DIN954-8						
9	435210	1	Distanzscheibe	Spacer disc	170,0x10,0						
10	482406	2	Pendelkugellager	Self-align. ball bearing							
11	032330008	6	Sechskantschraube	Hexagon head cap screw	M8x30 DIN933-8.8						
12	418583	1	Paßbolzen	Drive key							

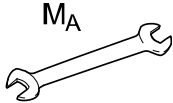
Allgemeine Anziehdrehmomente

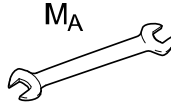
Anziehdrehmomente sind von Schraubenqualität, Gewindereibung und Schraubenkopfauflagefläche abhängig.

Die in den folgenden Tabellen angegebenen Werte sind Richtwerte. Sie sind nur dann gültig, wenn in den Einzelkapiteln der Betriebsanleitung oder in den Ersatzteilblättern keine anderen Werte genannt werden.

Die folgenden Tabellen beinhalten die maximalen Anziehdrehmomente M_A in Nm für eine Reibungszahl $\mu_{ges} = 0,14$, Gewinde leicht geölt oder leicht gefettet.

Für Schrauben mit mikroverkapseltem Klebstoff gelten sämtliche Anziehdrehmomente $\times 1,1$.

 M_A	M_A (Nm)	
	$\mu_{ges} 0,14$	$\times 1,1$
M4	3,1	3,4
M5	6,1	6,7
M6	10,4	11,4
M7	17	19
M8	25	28
M8x1	27	30
M9x1	40	44
M10	51	56
M10x1	57	63
M10x1,25	54	59
M12	87	96
M12x1,25	96	106
M12x1,5	92	101
M14	140	154
M14x1,5	150	165
M16	215	237
M16x1,5	230	253
M18	300	330
M18x1,5	350	385
M18x2	330	363

 M_A	M_A (Nm)	
	$\mu_{ges} 0,14$	$\times 1,1$
M20x1,5	480	528
M22	580	638
M22x1,5	640	704
M24	740	814
M24x1,5	830	913
M24x2	810	891
M27	1100	1210
M27x1,5	1200	1320
M27x2	1190	1309
M30	1500	1650
M30x1,5	1670	1837
M30x2	1610	1771
M33	2000	2200
M33x2	2250	2475
M36	2600	2860
M36x2	2950	3245
M39	3400	3740
M39x2	3720	4092

Contents

On the following pages, you can find all the important information about using the spare parts list.

Contents.....	1
General information	1
Ordering spare parts	1
Icons and symbols	2
Structure of the spare parts sheets.....	3
General tightening torques.....	4

General information

For every Putzmeister machine, a machine-specific spare parts list is created.

The spare parts list is divided into various spare part component groups (component group no.). One component group contains individual spare parts sheets (spare parts sheet no.).

As described in the Operating Instructions, our machinery may only be operated, serviced and repaired by personnel trained and commissioned to undertake such work. Personnel responsibilities must be clearly defined.

Perfect functioning of the machine can only be guaranteed if you use genuine Putzmeister spare parts. Any warranty claim will be invalidated if genuine spare parts are not used.

Our warranty is given under the terms of our conditions of sale and supply - these are available on request or on the Internet at: www.putzmeister.de

The contents of this spare parts list may not be reproduced, even in part, without our written approval.

All technical data, drawings, etc. are protected by copyright law.

This spare parts list may only be used for the purpose for which it has been supplied by us.

It must not be passed on to third parties, in particular competitors. Moreover, all rights, especially those of patent application, are reserved.

Ordering spare parts

All supplies of spare parts are made on the basis of our conditions of sale and supply.



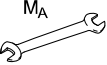

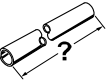



Please send your spare parts order to your nearest Putzmeister agent or to:



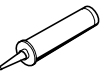
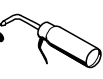




Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH
Max-Eyth-Straße 10
D-72631 Aichtal









Order Management
Fax: +49 (0) 7127 599 743
Hotline: Region South/North
+49 (0) 7127 599 452
Region East/West
+49 (0) 7127 599 765

Internet: www.moertelmaschinen.de
E-Mail: mm@putzmeister.de


Icons and symbols

	An item no. with “i” refers to the information column
	Safety-Related Part (see the Operating Instructions)
	Tightening torques M_A in Nm
	See the parts list for details
	Quantity – as required Unit of measurement required for ordering purposes
	Replace Do not use the part again
	Not illustrated
	Special tools

	Gasket set
	Adhesive
	Sealing agent
	Oil
	Activator
	Grease
	Display
	Fill volume

	Drain
	Recycling and PM take-back offer Environmentally friendly disposal by Putzmeister
	Observe national and regional environmental protection regulations during disposal
	Refers to spare parts group, e.g. 1.0
	Refers to spare parts sheet no., e.g. 12345
	Material no. visible on part
	8.0 41786-0810 The spare parts sheet is invalid. It has been replaced by a new edition.
	8.0 41786-0810 The spare parts sheet is still valid.

Structure of the spare parts sheets

- (1) Information column
with additional information in the form of icons and symbols
- (2) Illustration of the spare parts
- (3) Item number of the spare part
- (4) Item no. of the spare part
with reference to additional information in the information column (1)
- (5) Version control note
- (6) Description of the spare parts group
- (7) Page number of the spare parts sheet
- (8) Spare parts group (EG)
- (9) Spare parts sheet no. (EBN)
- (10) Spare part status
 - * Item cannot be ordered
- ! Safety-related spare part (SRP)
 May only be replaced by authorised qualified personnel from Putzmeister (see Operating Instructions).
- (11) Material no.
- (12) Quantity

If the number of items is not specified (-), you must give the required quantity and unit of measurement when ordering. Unless otherwise stated, the unit of measurement is the millimetre (mm). O-ring dimensions are specified as internal diameter x ring thickness (e.g. 15x2.5).

- (13) Description / Scope of supply
The dots indicate the scope of supply for an item.
The scope of supply for an item includes all items listed beneath it with a greater number of dots.

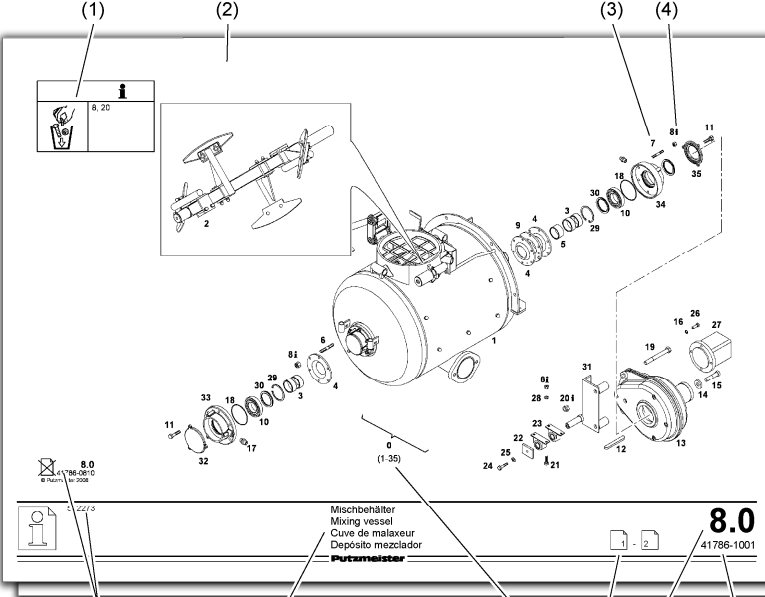
Example:

1	506274	1	Hood support
2	506266	1	..Frame left-hand-side
3	506270	1	...Flap
4	479840	1	...Flap
5	479833	1	...Hinge
6	506273	1	..Frame left-hand-side
7	506268	1	Rear wall

- Item no. 1
Includes items 2 – 6
.. Item no. 2
Includes items 3 – 6
.. Item no. 3
Includes items 4, 5

- (14) Dimension

- (15) Reference
Spare parts group (EG) and spare parts sheet no. (EBN) where the spare part and its individual parts can be found.



Mischbehälter
Mixing vessel
Cuve de malaxeur
Depósito mezclador
Putzmeister

8.0
41786-1001

(3)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(13)	(13)	(13)	(7)	(8)	(9)
0	512273	1	Mischbehälter	Mixing vessel	Cuve de malaxeur	Depósito mezclador					
1	512270	1	Behälter	Vessel	Reservoir						
2	482232	1	Mischerwelle	Mixer shaft	Arbre malaxeur	Arbol mezclador					E600-3-41659-0910
3	482259	4	Yerscheilthülse	Wear sleeve	Douille d'usure	Casquillo de desgaste					
4	208795007	3	Gummischeibe	Rubber disc	Rondele caoutchouc	Disco de goma					
5	482291	1	Verscheilthülse	Wear sleeve	Douille d'usure	Casquillo de desgaste					
6	031943000	6	Stiftschraube	Stud	Goujon fileté	Tornillo con pivote					
7	031946007	6	Stiftschraube	Stud	Goujon fileté	Tornillo con pivote					
8	034106006	16	Sechskantmutter, selbstl.	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exág. autofrenant					
9	435210	1	Distanzscheibe	Spacer disc	Plaque d'écartement	Placa distanciadora					
10	482406	2	Pendelkugellager	Self-align ball bearing	Roulement à rouleaux sphériques	Rodamiento de bolas a roto					
11	032339008	6	Sechskantschraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cabeza hexagonal					
12	418553	1	Paßfeder	Drive Key	Clochette d'assemblage	Clavija					

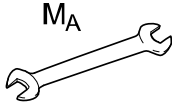
General tightening torques

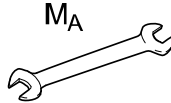
Tightening torques depend on bolt grade, thread friction and bolt head bearing area.

The values given in the following tables are for guidance. These values should only be used if no other values are specified in the relevant chapters of the Operating Instructions or in the spare parts sheets.

The following tables contain the maximum tightening torques M_A in Nm for a coefficient of friction $\mu_{\text{tot.}} = 0.14$, thread lightly oiled or greased.

All tightening torques are multiplied by a factor of 1.1 for bolts coated with microencapsulated adhesive.

 M_A	M_A (Nm)	
	$\mu_{\text{tot.}} 0.14$	x 1.1
M4	3.1	3.4
M5	6.1	6.7
M6	10.4	11.4
M7	17	19
M8	25	28
M8x1	27	30
M9x1	40	44
M10	51	56
M10x1	57	63
M10x1.25	54	59
M12	87	96
M12x1.25	96	106
M12x1.5	92	101
M14	140	154
M14x1.5	150	165
M16	215	237
M16x1.5	230	253
M18	300	330
M18x1.5	350	385
M18x2	330	363

 M_A	M_A (Nm)	
	$\mu_{\text{tot.}} 0.14$	x 1.1
M20x1.5	480	528
M22	580	638
M22x1.5	640	704
M24	740	814
M24x1.5	830	913
M24x2	810	891
M27	1100	1210
M27x1.5	1200	1320
M27x2	1190	1309
M30	1500	1650
M30x1.5	1670	1837
M30x2	1610	1771
M33	2000	2200
M33x2	2250	2475
M36	2600	2860
M36x2	2950	3245
M39	3400	3740
M39x2	3720	4092

Contenu

Sur les pages suivantes vous trouverez les informations essentielles concernant le maniement de la liste des pièces de rechange.

Contenu.....	1
Généralités.....	1
Commande de pièces de rechange.....	1
Signes et symboles.....	2
Structure des feuilles des pièces de rechange.....	3
Couples de serrage en général.....	4

Généralités

Chaque machine Putzmeister possède sa propre liste de pièces de rechange.

La liste des pièces de rechange est divisée en différents sous-ensembles de pièces (n° de sous-ensemble). Un sous-ensemble comprend diverses feuilles de pièces de rechange (n° de feuille des pièces de rechange).

Comme décrit dans les instructions de service, la machine ne doit être conduite, entretenue et réparée que par des personnes formées et chargées de ces tâches. Il faut définir clairement les compétences du personnel.

Seulement en utilisant des pièces de rechange d'origine Putzmeister, vous assurez le fonctionnement irréprochable de la machine. Faute de quoi, vous perdrez tout droit à la garantie.

Notre garantie s'effectue dans le cadre de nos conditions de vente et de livraison - veuillez les demander ou les télécharger sur Internet sous www.putzmeister.de.

Toute reproduction, même partielle, de la présente liste est interdite, sauf autorisation écrite de notre part.

Toutes les données techniques, schémas etc. tombent sous la loi sur la protection des droits d'auteur.

Cette liste des pièces de rechange ne peut être utilisée qu'aux seules fins auxquelles nous vous l'avons remise.

Sa communication à des tiers, notamment à des concurrents, est strictement interdite. Au reste, tous les droits, en particulier celui d'une demande de brevet, restent réservés.

Commande de pièces de rechange

Toutes les livraisons de pièces sont réalisées sur la base de nos conditions de ventes et de livraison.



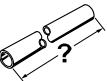



Veuillez adresser votre commande de pièces au représentant Putzmeister le plus proche ou à:



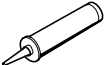





Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH
Max-Eyth-Straße 10
D-72631 Aichtal









Service Clientèle
Fax: +49 (0) 7127 599 743
Hotline: Secteur Sud/Nord
+49 (0) 7127 599 452
Secteur Est/Ouest
+49 (0) 7127 599 765

Internet: www.moertelmaschinen.de
E-Mail: mm@putzmeister.de

Signes et symboles

	Un n° de position avec «i» renvoie à la colonne d'information
	Safety-Related Part Pièce de rechange relative à la sécurité (voir les instructions de service)
	M_A Couples de serrage M_A en Nm
	Indications, voir la liste des pièces
	Quantité – selon les besoins Unité de mesure, nécessaire lors de la commande
	Remplacement Ne pas réutiliser la pièce
	Sans illustration
	Outils spéciaux

	Jeu de joints
	Produit de fixation
	Produit d'étanchéité
	Huiler
	Activateur
	Graisser
	Indication
	Remplissage

	Vidange
	Recyclage et offre de reprise par PM Elimination écologique par Putzmeister
	Lors de l'élimination, veillez aux prescriptions nationales et régionales en matière de protection de l'environnement
	Renvoie au groupe de pièces de rechange, p.ex. 1.0
	Renvoie au n° de feuille des pièces de rechange, p.ex. 12345
	N° d'article visible sur la pièce
	8.0 41786-0810 La feuille des pièces de rechange n'est pas valide et sera remplacée par une nouvelle édition
	8.0 41786-0810 La feuille des pièces de rechange conserve sa validité

Structure des feuilles des pièces de rechange

- (1) Colonne d'information avec des informations supplémentaires sous forme de signes et de symboles
- (2) Illustration des pièces de rechange
- (3) N° de position de la pièce de rechange
- (4) N° de position de la pièce de rechange avec renvoi à des informations supplémentaires dans la colonne d'information (1)
- (5) Indication concernant la tenue des documents
- (6) Appellation du groupe de pièces de rechange
- (7) N° de page de la feuille des pièces de rechange
- (8) Groupe de pièces de rechange (EG)
- (9) N° de feuille des pièces de rechange (EBN)
- (10) Etat de la pièce de rechange
 - * Position ne peut pas être commandée
- ! Pièce de rechange relative à la sécurité (SRP)
 - Doit uniquement être remplacée par du personnel qualifié agréé par Putzmeister (voir les instructions de service).



- (11) N° d'article
- (12) Quantité

Si aucun nombre est indiqué (-), vous devez indiquer la quantité et l'unité de mesure nécessaires lors de la commande. Sauf indication contraire, toutes les mesures sont en millimètres (mm). Les dimensions des joints toriques sont indiquées par le diamètre intérieur x épaisseur du joint (p.ex. 15x2,5).

(13) Désignation / Fourniture

Les points indiquent l'étendue de livraison d'une position. La position est livrée avec toutes les positions suivantes, précédées de plusieurs points.

Exemple:

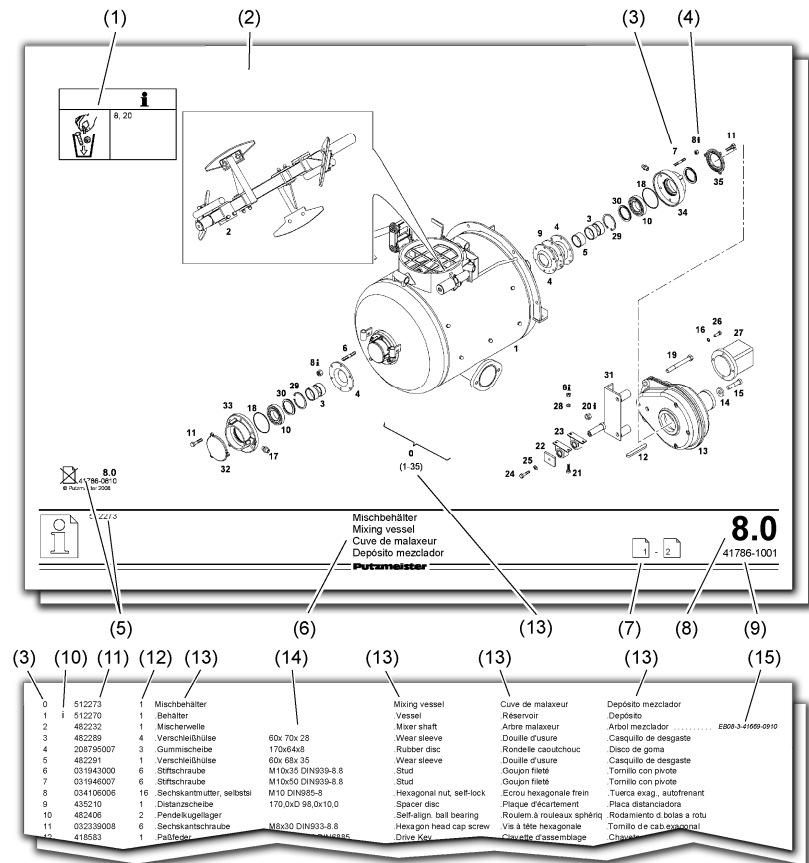
1	506274	1	Support de capot
2	506266	1	..Partie latérale gauche
3	506270	1	..Trappe
4	479840	1	...Trappe
5	479833	1	...Articulation à charnière
6	506273	1	..Partie latérale gauche
7	506268	1	Paroi arrière

N° de position 1
Fourniture Pos. 2 – 6
N° de position 2
Fourniture Pos. 3 – 6
N° de position 3
Fourniture Pos. 4, 5

(14) Dimensions

(15) Renvoi

Groupe de pièces de rechange (EG) et n° de feuille des pièces de rechange (EBN), sous lesquels la pièce de rechange peut être trouvée avec ses composants.



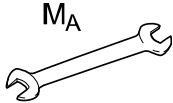
Couples de serrage en général

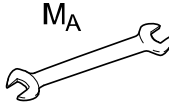
Les couples de serrage se calculent en fonction de la qualité des vis, de la friction du pas de vis et de la surface d'appui de la tête de vis.

Les couples indiqués dans les tableaux ci-après sont des valeurs de référence. Elles ne sont valables, qu'à partir du moment où aucune autre valeur n'est indiquée soit dans les divers chapitres des instructions de service soit dans les feuilles de pièces de rechange.

Les tableaux ci-après concernent des couples de serrage maxi M_A en Nm pour un coefficient de frottement $\mu_{\text{tot}} = 0,14$, filetage légèrement huilé ou légèrement graissé.

Pour des vis à colle microencapsulée, tous les couples de serrage sont à multiplier par 1,1.

 M_A	M_A (Nm)	
	$\mu_{\text{tot}} 0,14$	x 1,1
M4	3,1	3,4
M5	6,1	6,7
M6	10,4	11,4
M7	17	19
M8	25	28
M8x1	27	30
M9x1	40	44
M10	51	56
M10x1	57	63
M10x1,25	54	59
M12	87	96
M12x1,25	96	106
M12x1,5	92	101
M14	140	154
M14x1,5	150	165
M16	215	237
M16x1,5	230	253
M18	300	330
M18x1,5	350	385
M18x2	330	363

 M_A	M_A (Nm)	
	$\mu_{\text{tot}} 0,14$	x 1,1
M20x1,5	480	528
M22	580	638
M22x1,5	640	704
M24	740	814
M24x1,5	830	913
M24x2	810	891
M27	1100	1210
M27x1,5	1200	1320
M27x2	1190	1309
M30	1500	1650
M30x1,5	1670	1837
M30x2	1610	1771
M33	2000	2200
M33x2	2250	2475
M36	2600	2860
M36x2	2950	3245
M39	3400	3740
M39x2	3720	4092

Contenido

En las siguientes páginas se explica todo lo que hay que saber en relación con la lista de repuestos.

Contenido.....	1
Información general	1
Pedido de repuestos	1
Señales y símbolos	2
Estructura de las hojas de repuestos	3
Pares de apriete generales	4

Información general

Para cada máquina de Putzmeister-se elabora una lista de repuestos específica.

La lista de repuestos se divide en diferentes grupos de repuestos (n.º de grupo). Cada grupo contiene hojas de repuestos individuales (n.º de hoja de repuestos).

Según se describe en las instrucciones de servicio, el manejo, el mantenimiento y las reparaciones deben confiarse solamente al personal especializado responsable. Háganse constar claramente los cometidos del personal.

El funcionamiento correcto de la máquina se garantiza solamente si se utilizan los repuestos originales de Putzmeister. En caso contrario, declinamos toda responsabilidad.

La garantía se comprende según nuestras condiciones generales de venta y de suministro; pueden solicitarlas directamente o consultarlas en la dirección de Internet www.putzmeister.de.

Se prohíbe toda divulgación, total o en forma de extractos, del contenido de esta lista de repuestos sin nuestra autorización escrita.

Todos los datos técnicos, figuras, etc., están amparados por la ley de protección de la propiedad intelectual.

La lista de repuestos no se utilizará más que para el uso previsto.

Se prohíbe la entrega a terceros, especialmente a empresas de la competencia. Por lo demás se reservan todos los derechos, especialmente el de solicitud de patente.

Pedido de repuestos

Los repuestos se entregan sobre la base de nuestras condiciones generales de venta y suministro.



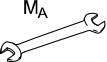

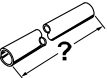



Para el pedido de repuestos, consúltese al representante local Putzmeister o a:



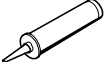
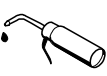




Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH
Max-Eyth-Straße 10
D-72631 Aichtal









Gestión de proyectos
Fax: +49 (0) 7127 599 743
Hotline: Región Sur/Norte
+49 (0) 7127 599 452
Región Este/Oeste
+49 (0) 7127 599 765

Internet: www.moertelmaschinen.de
E-Mail: mm@putzmeister.de

Señales y símbolos

	El n.º de posición con la letra « i » hace referencia a la columna informativa
	Safety-Related Part Repuesto relativo a la seguridad (ver instrucciones de servicio)
	M_A Pares de apriete M_A en Nm
	Para los datos, consultar la lista de piezas
	Cantidad, según demanda Indicar la unidad de medida en el pedido
	Cambio No reutilizar la pieza
	Sin figura
	Herramientas especiales

	Juego de juntas
	Material de fijación
	Material de junta
	Lubricar
	Activador
	Engrasar
	Indicación
	Llenado

	Vaciado
	Reciclaje y oferta de recogida de PM Eliminación respetuosa con el medio ambiente a cargo de Putzmeister
	Para la eliminación, respetar la normativa nacional y regional en materia medioambiental
	Hace referencia al grupo de repuestos, p. ej. 1.0
	Hace referencia al n.º de hoja de repuestos, p. ej. 12345
	El n.º de material puede verse en la pieza
	8.0 41786-0810 La hoja de repuestos no es válida y se sustituirá por una edición nueva
	8.0 41786-0810 La hoja de repuestos sigue siendo válida

Estructura de las hojas de repuestos

- (1) Columna informativa con información suplementaria en forma de símbolos
- (2) Figura de los repuestos
- (3) N.º de posición del repuesto
- (4) N.º de posición del repuesto con referencia a información suplementaria en la columna informativa (1)
- (5) Indicación administrativa
- (6) Denominación del grupo de repuestos
- (7) Número de página de la hoja de repuestos
- (8) Grupo de repuestos (EG)
- (9) N.º hoja de repuestos (EBN)
- (10) Estado del repuesto

* Posición no disponible para pedido

! Repuesto relativo a la seguridad (SRP)
Sustitución exclusivamente a cargo de personal técnico autorizado de Putzmeister (ver instrucciones de servicio).



(11) N.º de material

(12) Cantidad

Si no se especifica un número de piezas (-), indicar la cantidad necesaria y la unidad de medida al realizar el pedido. Si no se especifica otra cosa, las medidas son todas en milímetros (mm). Las medidas de junta tórica se expresan como diámetro interior x diámetro del anillo (p. ej., 15x2,5).

- (13) Denominación / Volumen de suministro
Los puntos indican el volumen de suministro de una posición. El volumen de suministro de una posición contiene todas las posiciones siguientes precedidas por más puntos.

Ejemplo:

1	506274	1	Soporte del capot
2	506266	1	..Pieza lateral izquierda
3	506270	1	..Chapaleta
4	479840	1	...Chapaleta
5	479833	1	...Bisagra
6	506273	1	..Pieza lateral izquierda
7	506268	1	Pared dorsal

N.º de posición 1

Volumen de suministro pos. 2 – 6

. N.º de posición 2

Volumen de suministro pos. 3 – 6

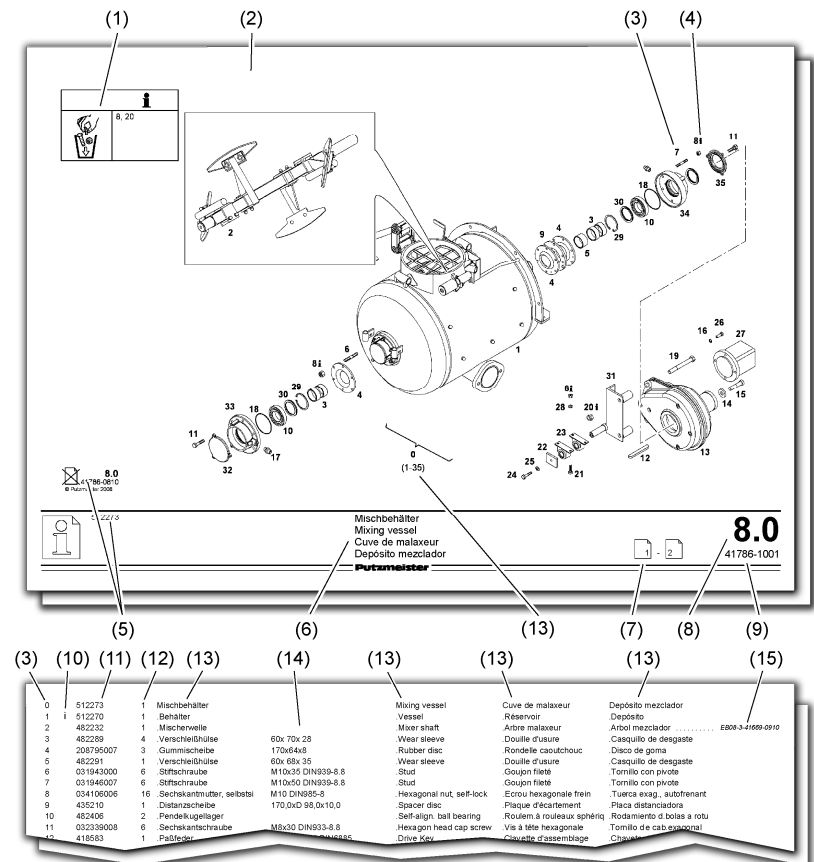
.. N.º de posición 3

Volumen de suministro pos. 4, 5

(14) Medida

(15) Referencia

Grupo de repuestos (EG) y n.º de hoja de repuestos (EBN) correspondientes al repuesto y sus componentes.



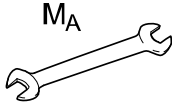
Pares de apriete generales

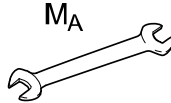
El par de apriete a aplicar en cada caso depende de la calidad del tornillo, de la fricción de la rosca y de la superficie de apoyo de la cabeza del tornillo.

Los valores que figuran en las tablas siguientes son orientativos. Sólo son válidos si en el capítulo respectivo de las instrucciones de servicio o en las hojas de repuestos no se indican otros valores distintos.

Las tablas siguientes contienen los pares de apriete máximos M_A en Nm para un coeficiente de rozamiento $\mu_{\text{tot}} = 0,14$ y rosca ligeramente lubricada o engrasada.

Para los tornillos con adhesivo microencapsulado se utilizarán los pares de apriete especificados, multiplicados por 1,1.

 M_A	M_A (Nm)	
	$\mu_{\text{tot}} 0,14$	x1,1
M4	3,1	3,4
M5	6,1	6,7
M6	10,4	11,4
M7	17	19
M8	25	28
M8x1	27	30
M9x1	40	44
M10	51	56
M10x1	57	63
M10x1,25	54	59
M12	87	96
M12x1,25	96	106
M12x1,5	92	101
M14	140	154
M14x1,5	150	165
M16	215	237
M16x1,5	230	253
M18	300	330
M18x1,5	350	385
M18x2	330	363

 M_A	M_A (Nm)	
	$\mu_{\text{tot}} 0,14$	x1,1
M20x1,5	480	528
M22	580	638
M22x1,5	640	704
M24	740	814
M24x1,5	830	913
M24x2	810	891
M27	1100	1210
M27x1,5	1200	1320
M27x2	1190	1309
M30	1500	1650
M30x1,5	1670	1837
M30x2	1610	1771
M33	2000	2200
M33x2	2250	2475
M36	2600	2860
M36x2	2950	3245
M39	3400	3740
M39x2	3720	4092

Inhaltsverzeichnis**Table of contents****Table des matières****Indice general**

		Dynabox 350	Dynabox 350	Dynabox 350	Dynabox 350	
12.1	48415-1011	Dynabox 350 230V 50Hz	Dynabox 350 230V 50Hz	Dynabox 350 230V 50Hz	Dynabox 350 230V 50Hz	1
12.1	48416-1012	Dynabox 350 220V 60Hz	Dynabox 350 220V 60Hz	Dynabox 350 220V 60Hz	Dynabox 350 220V 60Hz	3
12.1	48417-1012	Dynabox 350 100V 50/60Hz	Dynabox 350 100V 50/60Hz	Dynabox 350 100V 50/60Hz	Dynabox 350 100V 50/60Hz	7
12.1	48418-1012	Dynabox 350 120V 60Hz	Dynabox 350 120V 60Hz	Dynabox 350 120V 60Hz	Dynabox 350 120V 60Hz	11
12.1	48419-1012	Dynabox 350 12V DC	Dynabox 350 12V DC	Dynabox 350 12V DC	Dynabox 350 12V DC	15
						19

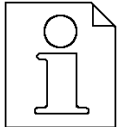


365015000-1012-01

03.12.2010

Ersatzteilliste
Spare Parts List
Liste des pièces de rechange
Lista de despiece





365015000-1012-01

03.12.2010

Ersatzteilliste
Spare parts list
Liste des pièces de rechange
Lista de despiece



Putzmeister

Inhaltsverzeichnis

Table of contents

Table des matières

Indice general

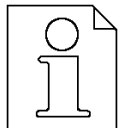
**Dynabox 350 230V 50Hz
111492002**

**Dynabox 350 230V 50Hz
111492002**

**Dynabox 350 230V 50Hz
111492002**

**Dynabox 350 230V 50Hz
111492002**

12.1	48415-1011	Dynabox 350 230V 50Hz	Dynabox 350 230V 50Hz	Dynabox 350 230V 50Hz	Dynabox 350 230V 50Hz
------	------------	-----------------------------	-----------------------------	-----------------------------	-----------------------------



111492002-1011-01

03.12.2010

Ersatzteilliste
Spare Parts List
Liste des pièces de rechange
Lista de despiece





111492002-1011-01

03.12.2010

Ersatzteilliste
Spare parts list
Liste des pièces de rechange
Lista de despiece



Putzmeister

Inhaltsverzeichnis

Table of contents

Table des matières

Indice general

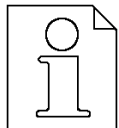
**Dynabox 350 100V 50/60Hz
111492028**

**Dynabox 350 100V 50/60Hz
111492028**

**Dynabox 350 100V 50/60Hz
111492028**

**Dynabox 350 100V 50/60Hz
111492028**

12.1 48417-1012 Dynabox 350 100V 50/60Hz Dynabox 350 100V 50/60Hz Dynabox 350 100V 50/60Hz Dynabox 350 100V 50/60Hz

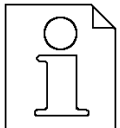


111492028-1011-01

03.12.2010

Ersatzteilliste
Spare Parts List
Liste des pièces de rechange
Lista de despiece





111492028-1011-01

03.12.2010

Ersatzteilliste
Spare parts list
Liste des pièces de rechange
Lista de despiece



Putzmeister

Inhaltsverzeichnis

Table of contents

Table des matières

Indice general

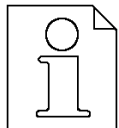
**Dynabox 350 120V 60Hz
111492031**

**Dynabox 350 120V 60Hz
111492031**

**Dynabox 350 120V 60Hz
111492031**

**Dynabox 350 120V 60Hz
111492031**

12.1	48418-1012	Dynabox 350 120V 60Hz	Dynabox 350 120V 60Hz	Dynabox 350 120V 60Hz	Dynabox 350 120V 60Hz
------	------------	-----------------------------	-----------------------------	-----------------------------	-----------------------------



111492031-1011-01

03.12.2010

Ersatzteilliste
Spare Parts List
Liste des pièces de rechange
Lista de despiece





111492031-1011-01

03.12.2010

Ersatzteilliste
Spare parts list
Liste des pièces de rechange
Lista de despiece



Putzmeister

Inhaltsverzeichnis

Table of contents

Table des matières

Indice general

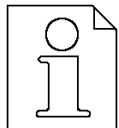
**Dynabox 350 220V 60Hz
111492057**

**Dynabox 350 220V 60Hz
111492057**

**Dynabox 350 220V 60Hz
111492057**

**Dynabox 350 220V 60Hz
111492057**

12.1	48416-1012	Dynabox 350 220V 60Hz	Dynabox 350 220V 60Hz	Dynabox 350 220V 60Hz	Dynabox 350 220V 60Hz
------	------------	-----------------------------	-----------------------------	-----------------------------	-----------------------------

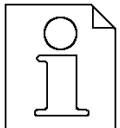


111492057-1011-01

03.12.2010

Ersatzteilliste
Spare Parts List
Liste des pièces de rechange
Lista de despiece





111492057-1011-01

03.12.2010

Ersatzteilliste
Spare parts list
Liste des pièces de rechange
Lista de despiece



Putzmeister

Inhaltsverzeichnis

Table of contents

Table des matières

Indice general

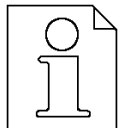
**Dynabox 350 12V DC
111492060**

**Dynabox 350 12V DC
111492060**

**Dynabox 350 12V DC
111492060**

**Dynabox 350 12V DC
111492060**

12.1	48419-1012	Dynabox 350 12V DC	Dynabox 350 12V DC	Dynabox 350 12V DC	Dynabox 350 12V DC
------	------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------

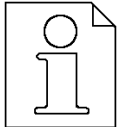


111492060-1011-01

03.12.2010

Ersatzteilliste
Spare Parts List
Liste des pièces de rechange
Lista de despiece





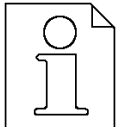
111492060-1011-01

03.12.2010

Ersatzteilliste
Spare parts list
Liste des pièces de rechange
Lista de despiece

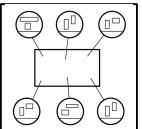


Putzmeister



Gruppenübersicht Dynabox 350
Group summary Dynabox 350
Vue d'ensemble Dynabox 350
Plano de conjuntos Dynabox 350

1 - 22

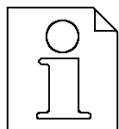


12.1 Dynabox 350 230V 50Hz
12.1 Dynabox 350 220V 60Hz
12.1 Dynabox 350 100V 50/60Hz
12.1 Dynabox 350 120V 60Hz
12.1 Dynabox 350 12V DC

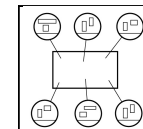
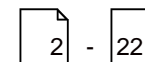
Dynabox 350 230V 50Hz
Dynabox 350 220V 60Hz
Dynabox 350 100V 50/60Hz
Dynabox 350 120V 60Hz
Dynabox 350 12V DC

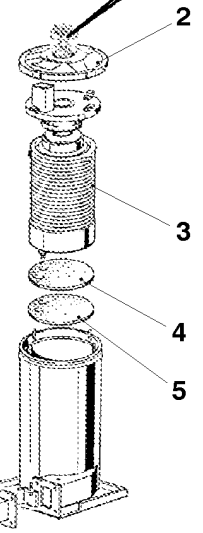
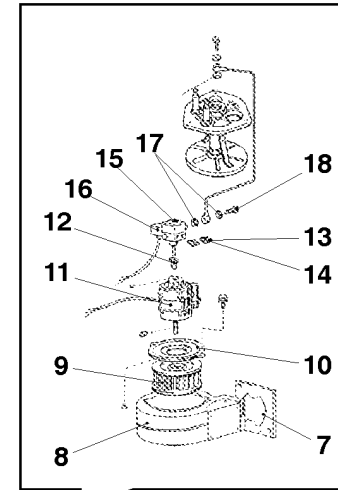
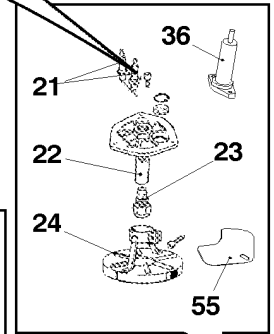
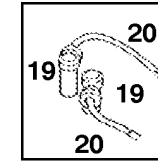
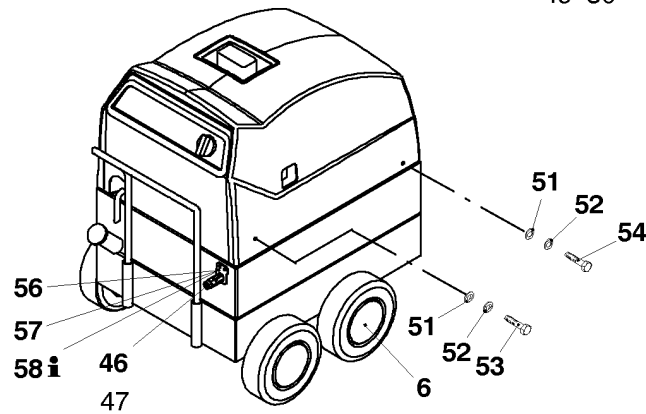
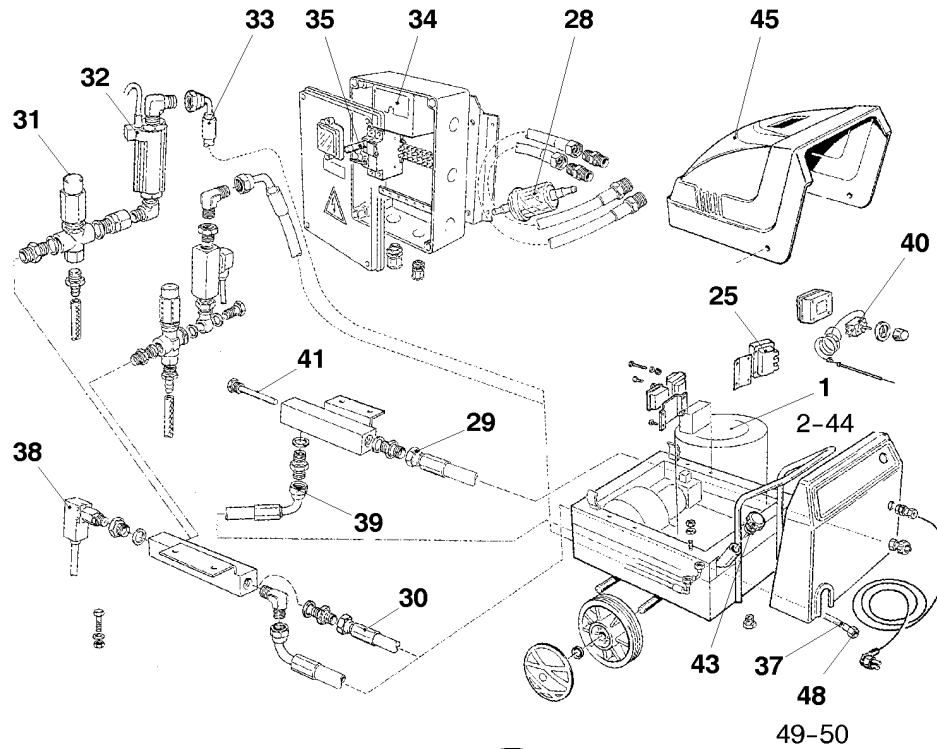
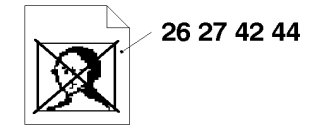
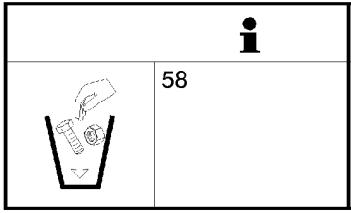
Dynabox 350 230V 50Hz
Dynabox 350 220V 60Hz
Dynabox 350 100V 50/60Hz
Dynabox 350 120V 60Hz
Dynabox 350 12V DC

Dynabox 350 230V 50Hz
Dynabox 350 220V 60Hz
Dynabox 350 100V 50/60Hz
Dynabox 350 120V 60Hz
Dynabox 350 12V DC

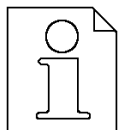


Gruppenübersicht Dynabox 350
Group summary Dynabox 350
Vue d'ensemble Dynabox 350
Plano de conjuntos Dynabox 350





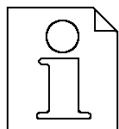
0
1-58



111492002

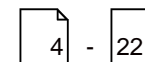
Dynabox 350 230V 50Hz
 Dynabox 350 230V 50Hz
 Dynabox 350 230V 50Hz
 Dynabox 350 230V 50Hz

0	111492002	1	Dynabox 350	230V 50HZ	Dynabox 350	Dynabox 350	Dynabox 350
1	426095	1	..Brennereinheit	67kW 350bar 230V 50Hz	..Burner unit	..Brûleur	..Unidad del quemador
2	464373	1	..Brennerkopf		..Burner head	..Brûleur de tête	..Quemador de cabeza
3	429098	1	..Brennerspirale		..burner spiral	..Spirale du brûleur	..Espiral del quemador
4	429099	1	..Isomatte	ø280x20	..insulating mat	..Nappe isolante	..Esterilla aislante
5	429100	1	..Isomatte	ø295x20	..insulating mat	..Nappe isolante	..Esterilla aislante
6	434269	4	..Vollgummirad		..Solid tyre	..Roue bandagée	..Rueda de goma maciza
7	464374	1	..Flansch		..Flange	..Bride	..Brida
8	464375	1	..Gehäuse		..Housing	..Carter	..Carcasa
9	464377	1	..Ventilator		..Fan	..Ventilateur	..Ventilador
10	464379	1	..Flansch		..Flange	..Bride	..Brida
11	429101	1	..Brennermotor	220V 50 Hz	..burner motor	..Moteur du brûleur	..Motor del quemador
12	429102	1	..Kupplung		..Coupling	..Accouplement	..Acoplamiento
13	481222	2	..Doppelnippel	1/4A 1/4A	..Double nipple	..Nipple double	..Manguito doble
14	424483	2	..Dichtring	1/4"	..Seal ring	..Joint d'étanchéité	..Junta de estanquidad
15	429103	1	..Kraftstoffpumpe	230V 50Hz+60Hz	..Fuel pump	..Pompe de carburant	..Bomba de carburante
16	449428	1	..Magnetventil	230V	..Solenoid-operated valve	..Electrovanne	..Válvula solenoide
17	467850	2	..Dichtung		..Gasket	..Joint	..Junta
18	467851	1	..Hohlschraube		..Banjo bolt	..Boulon creux a filet fem.	..Tornillo hueco
19	429104	2	..Kerzenstecker		..spark-plug socket	..Capuchon de bougie	..Capuchón de bujía
20	429105	2	..Zündkabel		..spark-plug cable	..Câble d'allumage	..Cable de encendido
21	429106	2	..Zündelektrode		..starting electrode	..Electrode dkallumage	..Electrodo de encendido
22	492023	1	..Düsenhalter		..Nozzle holder	..Support de tuyere	..Asidero de tobera
23	429107	1	..Kraftstoffdüse	1,75-60	..fuel nozzle	..Gicleur	..Tobera de carburante
24	429108	1	..Leitblechscheibe		..guide plate	..Déflecteur	..Disco de chapa deflector
25	429109	1	..Zündtrafo	230V 50Hz	..firing transformer	..Transformateur dkallumage	..Transformador de encendic
26	473303	1	..Verlängerung	1/8"	..Extension	..Rallonge	..Alargadera
27	475709	1	..Schlauch		..Hose	..Tuyau flexible	..Tubo flexible
28	429091	1	..Kraftstofffilter		..Fuel filter	..Filtre à carburant	..Filtro de carburante
29	482773	1	..Hochdruckschlauch		..High pressure hose	..Tuyau flex.haute pression	..Manguera de alta presión
30	429092	1	..Hochdruckschlauch	PN400	..High pressure hose	..Tuyau flex.haute pression	..Manguera de alta presión
31	429093	1	..Sicherheitsventil	350 bar 21 L/min	..Safety valve	..Soupape de sécurité	..Válvula de seguridad
32	429094	1	..Strömungswächter	21l/min PN350	..Flow controller	..Garde-courant	..Guardaflujos
33	429095	1	..Hochdruckschlauch		..High pressure hose	..Tuyau flex.haute pression	..Manguera de alta presión
34	429096	1	..Flammüberwachungsmodul		..flame monitoring module	..Module de contrôle de la fl	..Módulo de control de la llar
35	429097	2	..Sicherungseinsatz	6A	..Fuse link	..Cartouche de fusible	..Cartucho de fusible



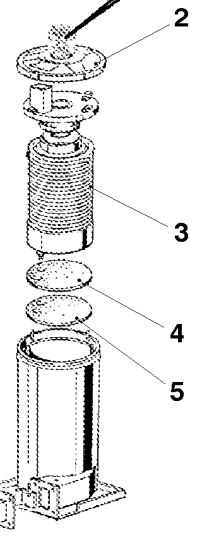
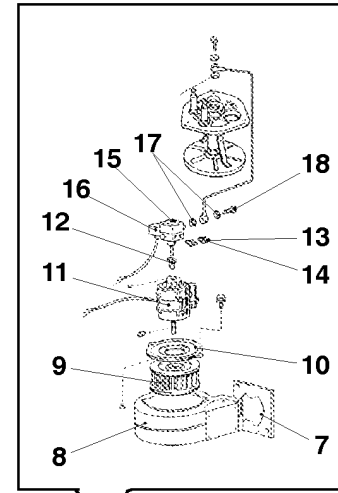
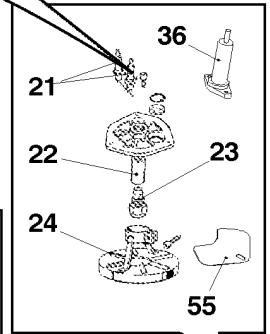
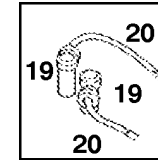
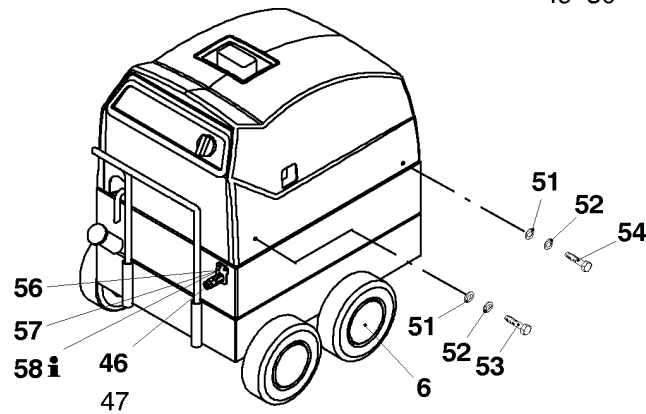
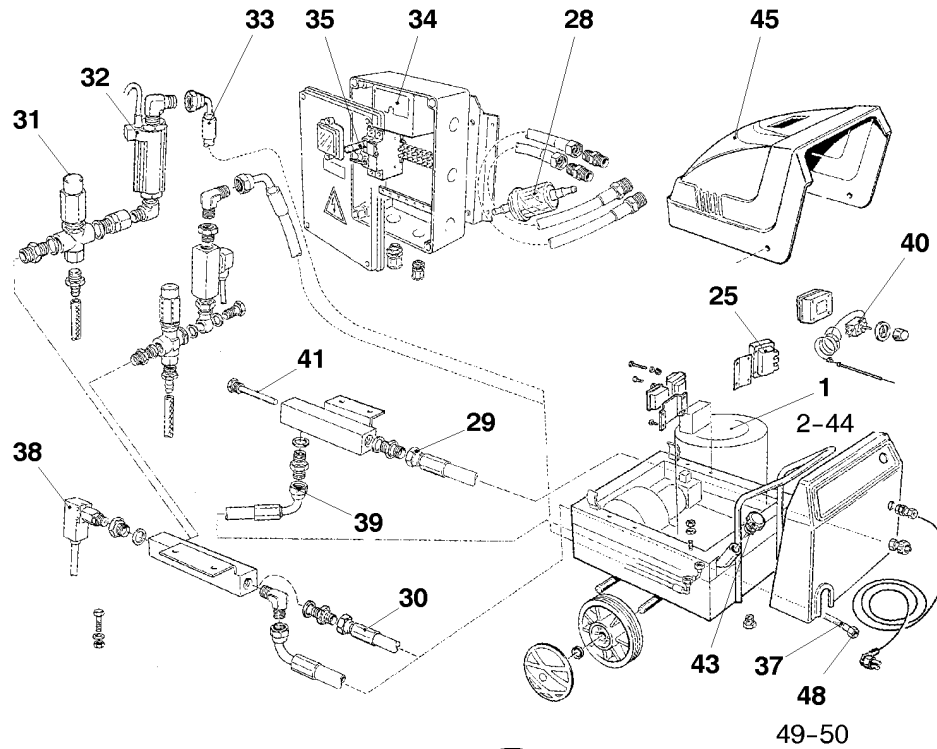
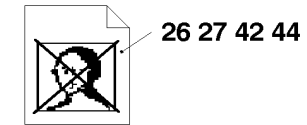
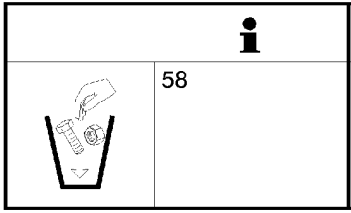
111492002

Dynabox 350 230V 50Hz
 Dynabox 350 230V 50Hz
 Dynabox 350 230V 50Hz
 Dynabox 350 230V 50Hz

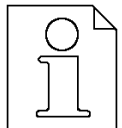


12.1

48415-1011



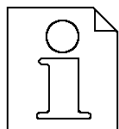
0
1-58



111492002

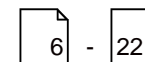
Dynabox 350 230V 50Hz
 Dynabox 350 230V 50Hz
 Dynabox 350 230V 50Hz
 Dynabox 350 230V 50Hz

36	439440	1	..Fotozelle		..Photoelectric cell	..Cellule de photo	..Célula fotoeléctrica
37	429087	1	..Anschlußschlauch	3/8" PN400 3000lg	..Connecting hose	..Tuyau de raccordement	..Manguera de conexión
38	429089	1	..Druckschalter	600 bar	..Push-button	..Interrupteur à poussoir	..Presostato
39	429090	1	..Hochdruckschlauch	PN400 950 lg	..High pressure hose	..Tuyau flex.haute pression	..Manguera de alta presión
40	436842	1	..Thermostat		..Thermostat	..Soupape thermostatique	..Termóstato
41	451951	1	..Verschlußschraube		..Screw plug	..Bouchon obturateur	..Tapón roscado
42	480392	1	..Schutzkappe		..Protecting cap	..Capuchon de protection	..Tapa protectora
43	502498	1	..Tankabschluß		..Tank lid	..Fermeture de réservoir	..Cierre del depósito
44	530657	2	..Kerzenstecker		..spark-plug socket	..Capuchon de bougie	..Capuchón de bujía
45	426311	1	..Haube		..Hood	..Capot	..Capot
46	427425	1	..Gegennippel	500 bar, M22x1,5AG-3/8 IG	..Counter nipple	..Contre-écrou	..Contrarracor
47	436797	1	..O-Ring	17x1,5 DIN3771FPM	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
48	427585	1	..Schnellverschraubung	M22x1,5 3/8" AG	..Swivel elbow fitting	..Raccord rapide	..Atornilladura rapida
49	471538	1	..O-Ring	10,00x 2,20 N DIN3771	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
50	434458	1	..Stützring	10,20x13,90x1,2	..Back-up ring	..Bague d'appui	..Anillo de apoyo
51	036504004	4	..Sicherheitsscheibe	VS6	..Lock washer	..Rondelle d'arrêt	..Arandela de seguridad
52	037330002	4	..Scheibe	A6,4 DIN9021-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela
53	032111006	2	..Sechskantschraube	M6x35 DIN931-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
54	032112005	2	..Sechskantschraube	M6x40 DIN931-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
55	431277	1	..Klappe		..Flap	..Trappe	..Chapaleta
56	431288	1	..Halter		..Holder	..Support	..Soporte
57	032314007	2	..Sechskantschraube	M6x16 DIN933-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
58	034104008	2	..Sechskantmutter, selbstsi	M6 DIN985-8	..Hexagonal nut, self-lock	..Ecroû hexagonale frein	..Tuerca exag., autofrenant



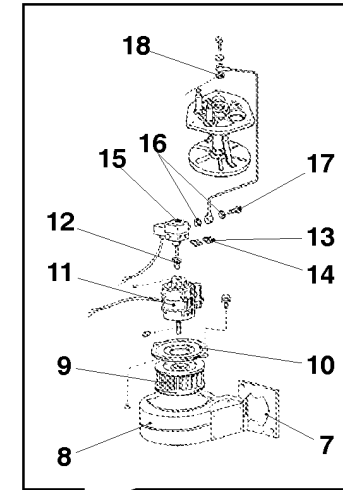
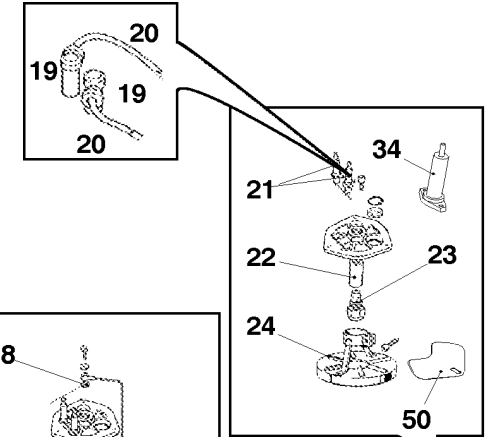
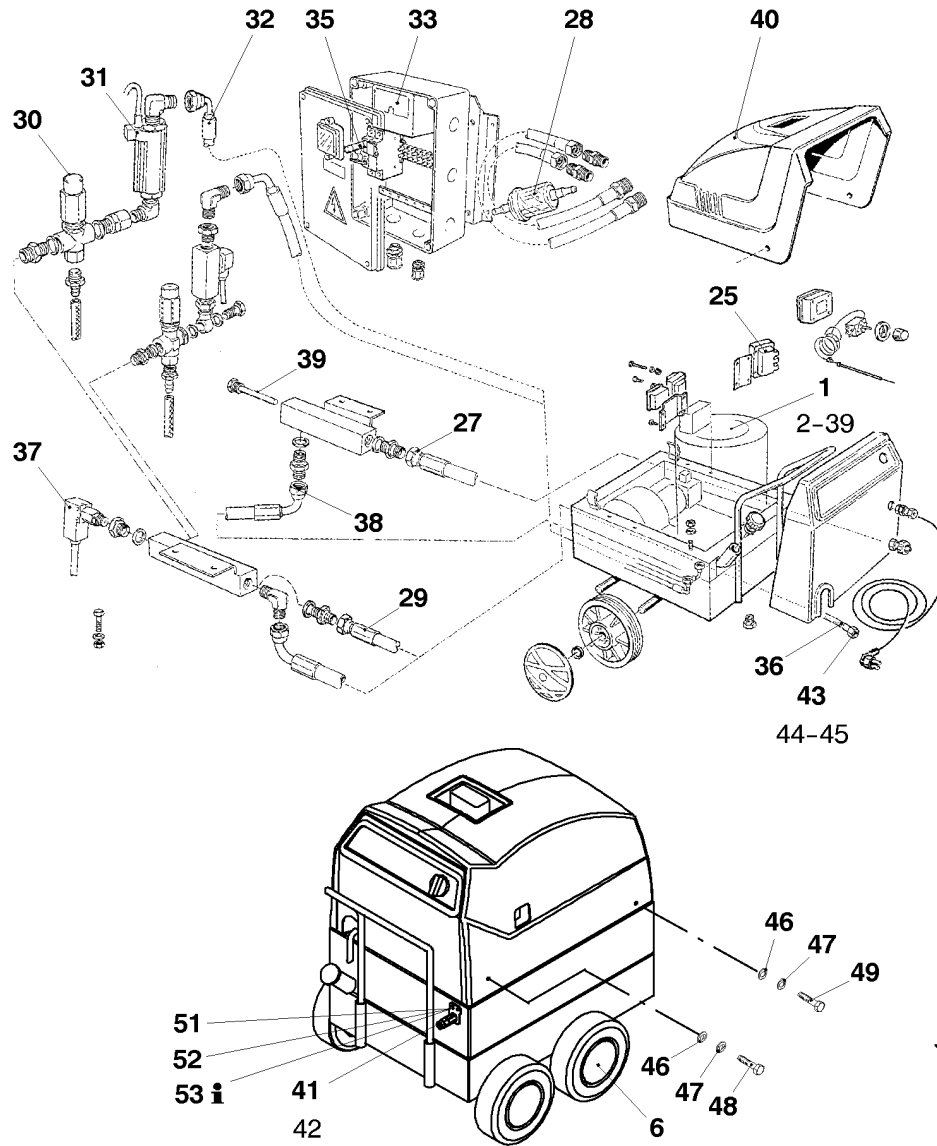
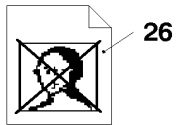
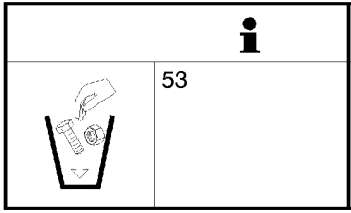
111492002

Dynabox 350 230V 50Hz
 Dynabox 350 230V 50Hz
 Dynabox 350 230V 50Hz
 Dynabox 350 230V 50Hz

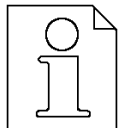
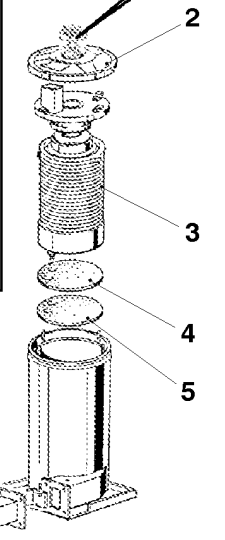


12.1

48415-1011



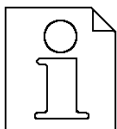
0
1-53



111492057

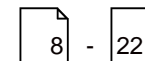
Dynabox 350 220V 60Hz
 Dynabox 350 220V 60Hz
 Dynabox 350 220V 60Hz
 Dynabox 350 220V 60Hz

0	111492057	1	Dynabox 350	220V 60Hz	Dynabox 350	Dynabox 350	Dynabox 350
1	435514	1	..Brennereinheit	67kW 350Bar 220V 60Hz	..Burner unit	..Brûleur	..Unidad del quemador
2	464373	1	..Brennerkopf		..Burner head	..Brûleur de tête	..Quemador de cabeza
3	429098	1	..Brennerspirale		..burner spiral	..Spirale du brûleur	..Espiral del quemador
4	429099	1	..Isomatte	ø280x20	..insulating mat	..Nappe isolante	..Esterilla aislante
5	429100	1	..Isomatte	ø295x20	..insulating mat	..Nappe isolante	..Esterilla aislante
6	434269	4	..Vollgummirad		..Solid tyre	..Roue bandagée	..Rueda de goma maciza
7	464374	1	..Flansch		..Flange	..Bride	..Brida
8	464375	1	..Gehäuse		..Housing	..Carter	..Carcasa
9	464377	1	..Ventilator		..Fan	..Ventilateur	..Ventilador
10	464379	1	..Flansch		..Flange	..Bride	..Brida
11	529636	1	..Brennermotor	220V 60Hz	..burner motor	..Moteur du brûleur	..Motor del quemador
12	429102	1	..Kupplung		..Coupling	..Accouplement	..Acoplamiento
13	481222	1	..Doppelnippel	1/4A 1/4A	..Double nipple	..Nipple double	..Manguito doble
14	424483	2	..Dichtring	1/4"	..Seal ring	..Joint d'étanchéité	..Junta de estanquidad
15	429103	1	..Kraftstoffpumpe	230V 50Hz+60Hz	..Fuel pump	..Pompe de carburant	..Bomba de carburante
16	467850	2	..Dichtung		..Gasket	..Joint	..Junta
17	467851	1	..Hohlschraube		..Banjo bolt	..Boulon creux a filet fem.	..Tornillo hueco
18	467850	1	..Dichtung		..Gasket	..Joint	..Junta
19	429104	2	..Kerzenstecker		..spark-plug socket	..Capuchon de bougie	..Capuchón de bujía
20	429105	2	..Zündkabel		..spark-plug cable	..Câble d'allumage	..Cable de encendido
21	429106	2	..Zünderlektrode		..starting electrode	..Electrode dkallumage	..Electrodo de encendido
22	492023	1	..Düsenhalter		..Nozzle holder	..Support de tuyere	..Asidero de tobera
23	429107	1	..Kraftstoffdüse	1,75-60	..fuel nozzle	..Gicleur	..Tobera de carburante
24	429108	1	..Leitblechscheibe		..guide plate	..Déflecteur	..Disco de chapa deflector
25	529637	1	..Zündtrafo	220V 60Hz	..firing transformer	..Transformateur dkallumage	..Transformador de encendido
26	473303	1	..Verlängerung	1/8"	..Extension	..Rallonge	..Alargadera
27	482773	1	..Hochdruckschlauch		..High pressure hose	..Tuyau flex.haute pression	..Manguera de alta presión
28	429091	1	..Kraftstofffilter		..Fuel filter	..Filtre à carburant	..Filtro de carburante
29	429092	1	..Hochdruckschlauch	PN400	..High pressure hose	..Tuyau flex.haute pression	..Manguera de alta presión
30	429093	1	..Sicherheitsventil	350 bar 21 L/min	..Safety valve	..Soupape de sécurité	..Válvula de seguridad
31	429094	1	..Strömungswächter	21l/min PN350	..Flow controller	..Garde-courant	..Guardaflujos
32	429095	1	..Hochdruckschlauch		..High pressure hose	..Tuyau flex.haute pression	..Manguera de alta presión
33	429096	1	..Flammüberwachungsmodul		..flame monitoring module	..Module de contrôle de la flamme	..Módulo de control de la llama
34	439440	1	..Fotozelle		..Photoelectric cell	..Cellule de photo	..Célula fotoeléctrica
35	429097	2	..Sicherungseinsatz	6A	..Fuse link	..Cartouche de fusible	..Cartucho de fusible



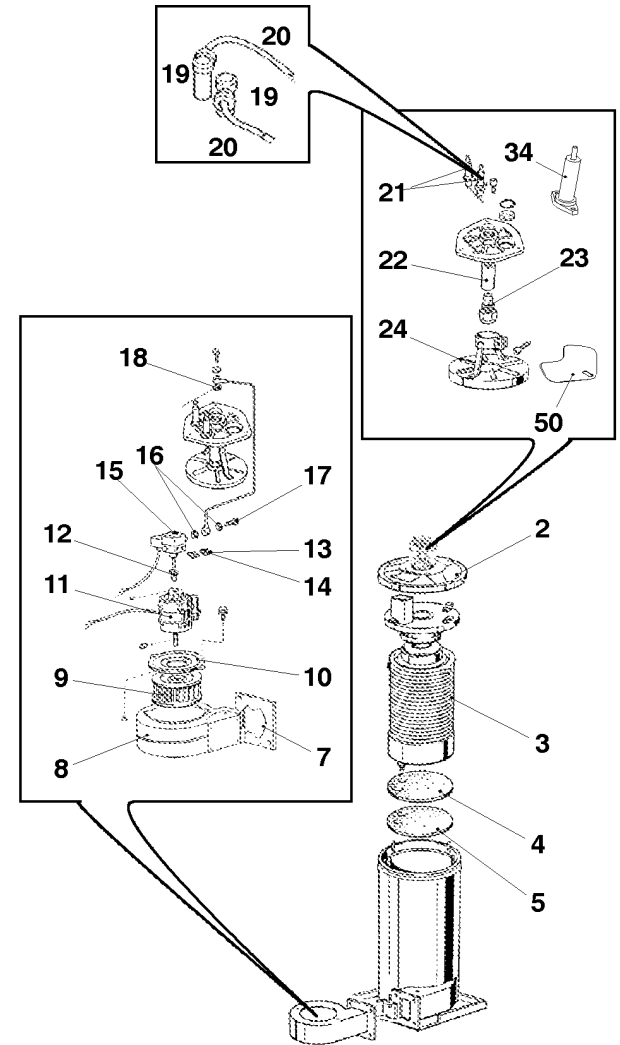
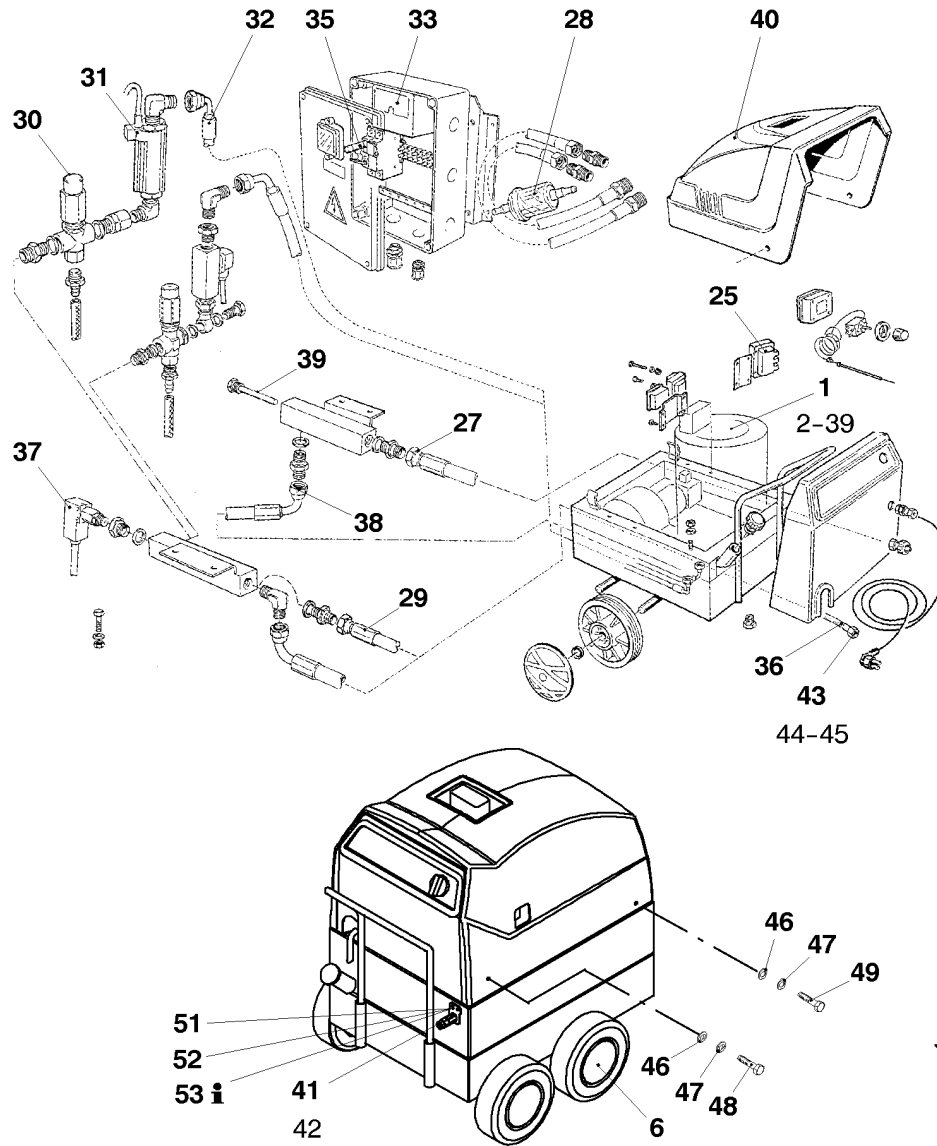
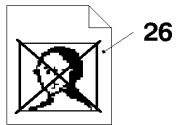
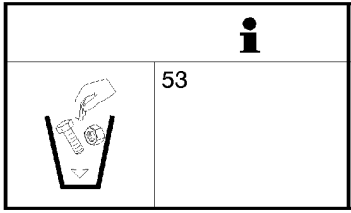
111492057

Dynabox 350 220V 60Hz
 Dynabox 350 220V 60Hz
 Dynabox 350 220V 60Hz
 Dynabox 350 220V 60Hz

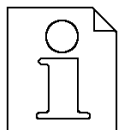


12.1

48416-1012



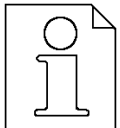
0
1-53



111492057

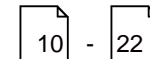
Dynabox 350 220V 60Hz
 Dynabox 350 220V 60Hz
 Dynabox 350 220V 60Hz
 Dynabox 350 220V 60Hz

36	429087	1	..Anschlußschlauch	3/8" PN400 3000lg	..Connecting hose	..Tuyau de raccordement	..Manguera de conexión
37	429089	1	..Druckschalter	600 bar	..Push-button	..Interrupteur à poussoir	..Presostato
38	429090	1	..Hochdruckschlauch	PN400 950 lg	..High pressure hose	..Tuyau flex.haute pression	..Manguera de alta presión
39	451951	1	..Verschlußschraube		..Screw plug	..Bouchon obturateur	..Tapón roscado
40	426311	1	..Haube		..Hood	..Capot	..Capot
41	427425	1	..Gegennippel	500 bar, M22x1,5AG-3/8 IG	..Counter nipple	..Contre-écrou	..Contrarracor
42	436797	1	..O-Ring	17x1,5 DIN3771FPM	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
43	427585	1	..Schnellverschraubung	M22x1,5 3/8" AG	..Swivel elbow fitting	..Raccord rapide	..Atornilladura rapida
44	471538	1	..O-Ring	10,00x 2,20 N DIN3771	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
45	434458	1	..Stützring	10,20x13,90x1,2	..Back-up ring	..Bague d'appui	..Anillo de apoyo
46	036504004	4	..Sicherungsscheibe	VS6	..Lock washer	..Rondelle d'arrêt	..Arandela de seguridad
47	037330002	4	..Scheibe	A6,4 DIN9021-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela
48	032111006	2	..Sechskantschraube	M6x35 DIN931-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
49	032112005	2	..Sechskantschraube	M6x40 DIN931-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
50	431277	1	..Klappe		..Flap	..Trappe	..Chapaleta
51	431288	1	..Halter		..Holder	..Support	..Soporte
52	032314007	2	..Sechskantschraube	M6x16 DIN933-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
53	034104008	2	..Sechskantmutter, selbstsi	M6 DIN985-8	..Hexagonal nut, self-lock	..Ecrou hexagonale frein	..Tuerca exag., autofrenant



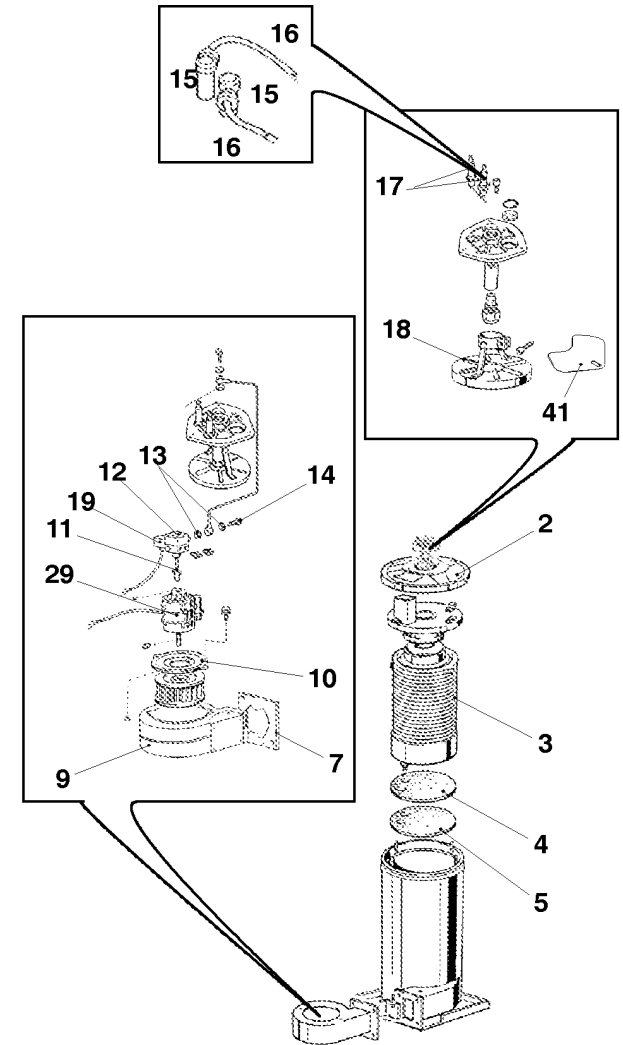
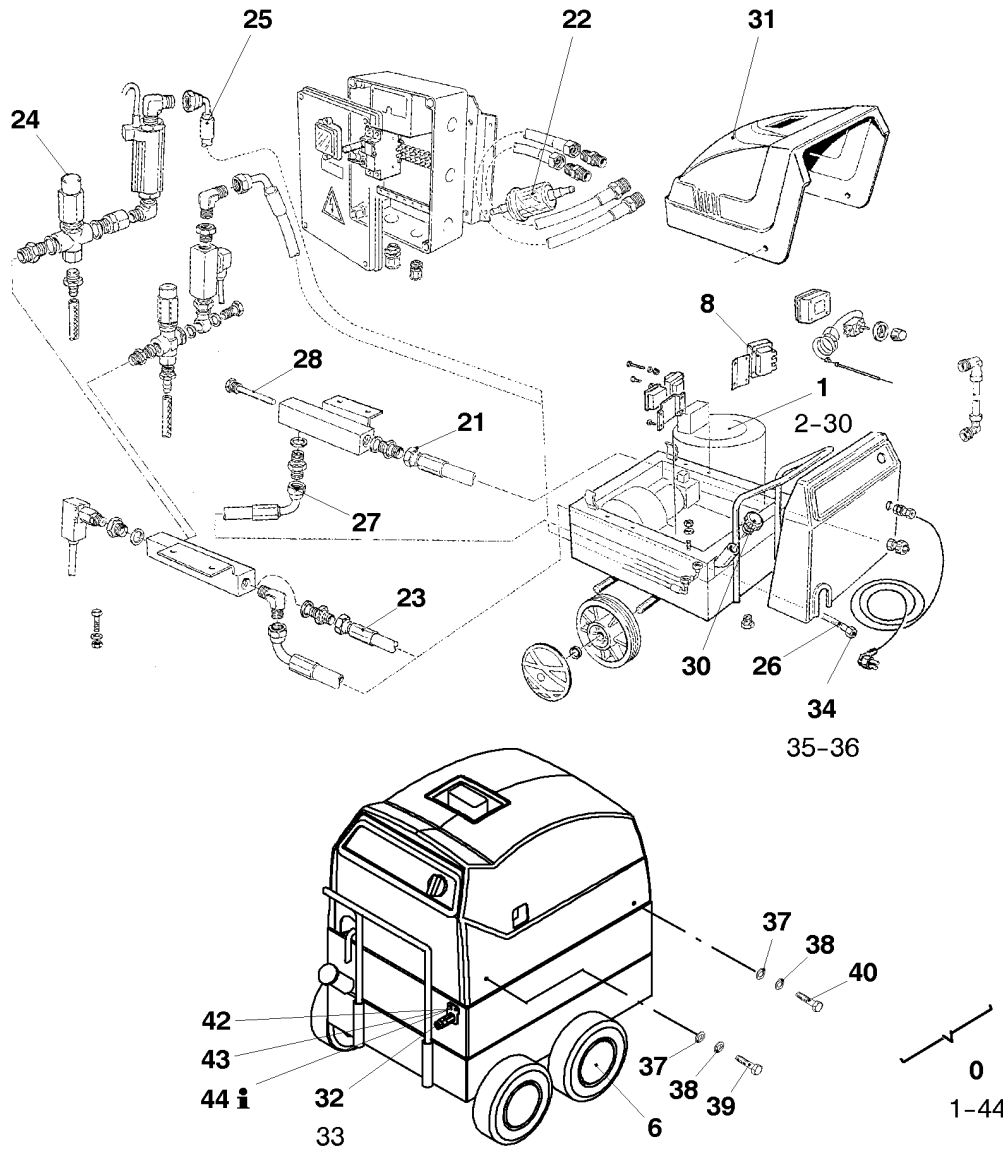
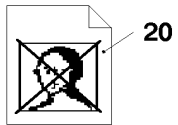
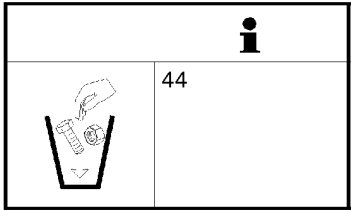
111492057

Dynabox 350 220V 60Hz
 Dynabox 350 220V 60Hz
 Dynabox 350 220V 60Hz
 Dynabox 350 220V 60Hz



12.1

48416-1012



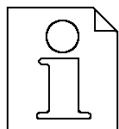
0
1-44



111492028

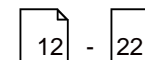
Dynabox 350 100V 50/60Hz
 Dynabox 350 100V 50/60Hz
 Dynabox 350 100V 50/60Hz
 Dynabox 350 100V 50/60Hz

0	111492028	1	Dynabox 350	100V 50/60Hz	Dynabox 350	Dynabox 350	Dynabox 350
1	429799	1	..Brennereinheit	67kW 350bar 100V50/60Hz	..Burner unit	..Brûleur	..Unidad del quemador
2	464373	1	..Brennerkopf		..Burner head	..Brûleur de tête	..Quemador de cabeza
3	429098	1	..Brennerspirale		..burner spiral	..Spirale du brûleur	..Espiral del quemador
4	429099	1	..Isomatte	ø280x20	..insulating mat	..Nappe isolante	..Esterilla aislante
5	429100	1	..Isomatte	ø295x20	..insulating mat	..Nappe isolante	..Esterilla aislante
6	434269	4	..Vollgummirad		..Solid tyre	..Roue bandagée	..Rueda de goma maciza
7	464374	1	..Flansch		..Flange	..Bride	..Brida
8	496105	1	..Zündtrafo	110V 50/60Hz	..firing transformer	..Transformateur dkallumage	..Transformador de encendic
9	464375	1	..Gehäuse		..Housing	..Carter	..Carcasa
10	464379	1	..Flansch		..Flange	..Bride	..Brida
11	429102	1	..Kupplung		..Coupling	..Accouplement	..Acoplamiento
12	477442	1	..Kraftstoffpumpe	100/110V 50 / 60Hz	..Fuel pump	..Pompe de carburant	..Bomba de carburante
13	467850	2	..Dichtung		..Gasket	..Joint	..Junta
14	467851	1	..Hohlschraube		..Banjo bolt	..Boulon creux a filet fem.	..Tornillo hueco
15	429104	2	..Kerzenstecker		..spark-plug socket	..Capuchon de bougie	..Capuchón de bujía
16	429105	2	..Zündkabel		..spark-plug cable	..Câble d'allumage	..Cable de encendido
17	429106	2	..Zündelektrode		..starting electrode	..Electrode dkallumage	..Electrodo de encendido
18	429108	1	..Leitblechscheibe		..guide plate	..Déflecteur	..Disco de chapa deflectora
19	477444	1	..Magnetventil	100/110V	..Solenoid-operated valve	..Electrovanne	..Válvula solenoide
20	473303	1	..Verlängerung	1/8"	..Extension	..Rallonge	..Alargadera
21	482773	1	..Hochdruckschlauch		..High pressure hose	..Tuyau flex.haute pression	..Manguera de alta presión
22	429091	1	..Kraftstofffilter		..Fuel filter	..Filtre à carburant	..Filtro de carburante
23	429092	1	..Hochdruckschlauch	PN400	..High pressure hose	..Tuyau flex.haute pression	..Manguera de alta presión
24	429093	1	..Sicherheitsventil	350 bar 21 L/min	..Safety valve	..Soupape de sécurité	..Válvula de seguridad
25	429095	1	..Hochdruckschlauch		..High pressure hose	..Tuyau flex.haute pression	..Manguera de alta presión
26	429087	1	..Anschlußschlauch	3/8" PN400 3000lg	..Connecting hose	..Tuyau de raccordement	..Manguera de conexión
27	429090	1	..Hochdruckschlauch	PN400 950 lg	..High pressure hose	..Tuyau flex.haute pression	..Manguera de alta presión
28	451951	1	..Verschlußschraube		..Screw plug	..Bouchon obturateur	..Tapón roscado
29	479500	1	..Brennermotor	100V 50/60 Hz	..burner motor	..Moteur du brûleur	..Motor del quemador
30	502498	1	..Tankabschluß		..Tank lid	..Fermeture de réservoir	..Cierre del depósito
31	426311	1	..Haube		..Hood	..Capot	..Capot
32	427425	1	..Gegennippel	500 bar, M22x1,5AG-3/8 IG	..Counter nipple	..Contre-écrou	..Contrarracor
33	436797	1	..O-Ring	17x1,5 DIN3771FPM	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
34	427585	1	..Schnellverschraubung	M22x1,5 3/8" AG	..Swivel elbow fitting	..Raccord rapide	..Atornilladura rapida
35	471538	1	..O-Ring	10,00x 2,20 N DIN3771	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica



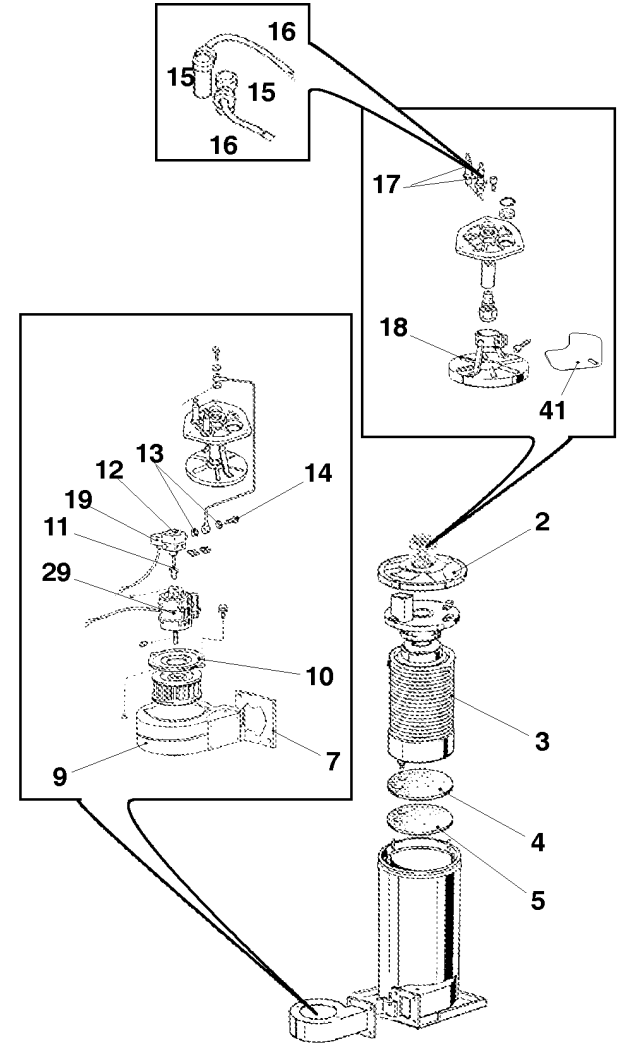
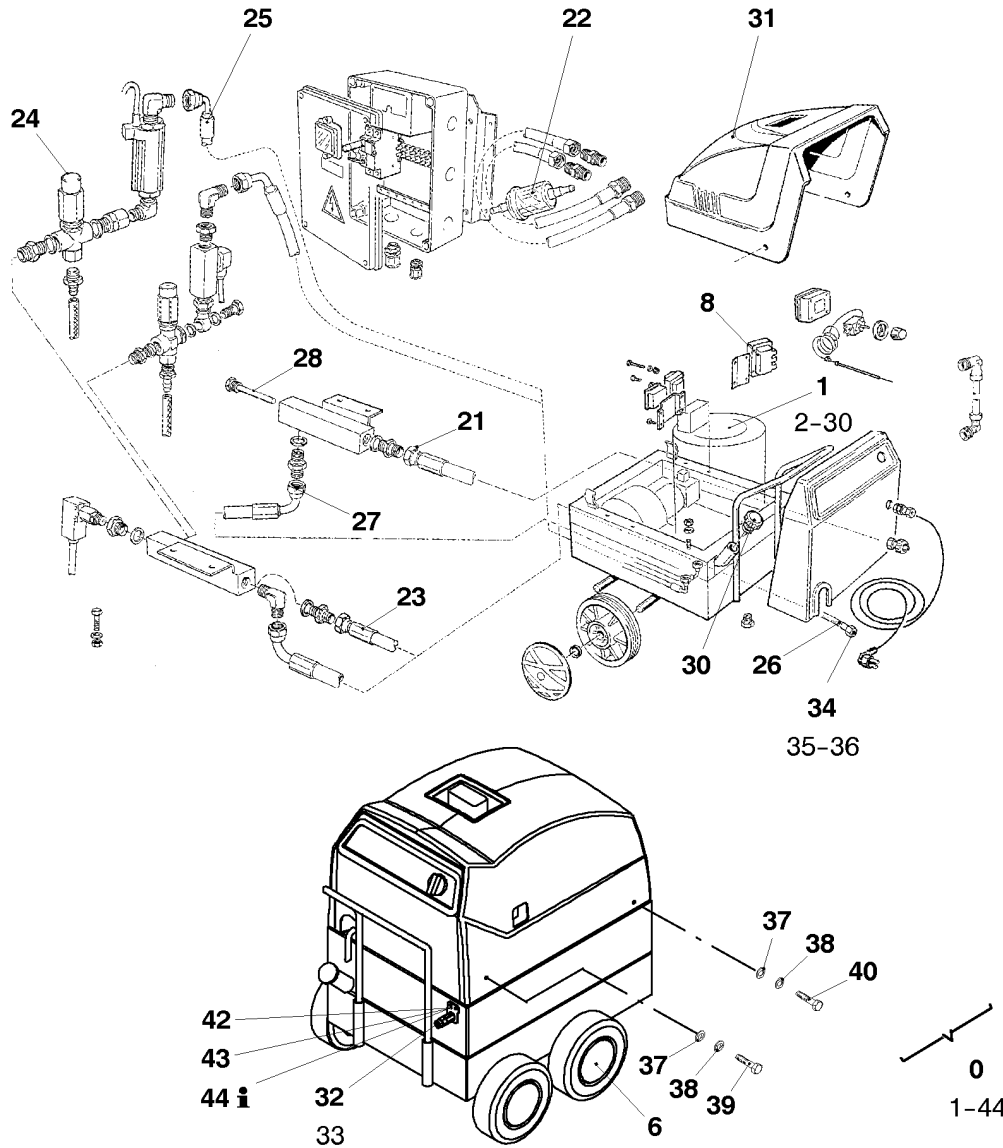
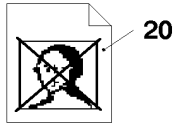
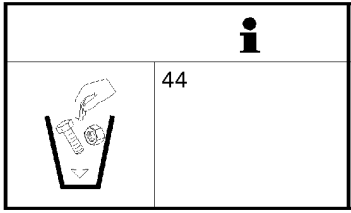
111492028

Dynabox 350 100V 50/60Hz
 Dynabox 350 100V 50/60Hz
 Dynabox 350 100V 50/60Hz
 Dynabox 350 100V 50/60Hz



12.1

48417-1012



0
1-44



111492028

Dynabox 350 100V 50/60Hz
 Dynabox 350 100V 50/60Hz
 Dynabox 350 100V 50/60Hz
 Dynabox 350 100V 50/60Hz

13 - 22

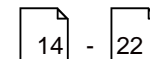
12.1
 48417-1012

36	434458	1	..Stützring	10,20x13,90x1,2	..Back-up ring	..Bague d'appui	..Anillo de apoyo
37	036504004	4	.Sicherungsscheibe	VS6	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
38	037330002	4	.Scheibe	A6,4 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
39	032111006	2	.Sechskantschraube	M6x35 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
40	032112005	2	.Sechskantschraube	M6x40 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
41	431277	1	.Klappe		.Flap	.Trappe	.Chapaleta
42	431288	1	.Halter		.Holder	.Support	.Soporte
43	032314007	2	.Sechskantschraube	M6x16 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
44	034104008	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M6 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant



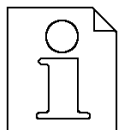
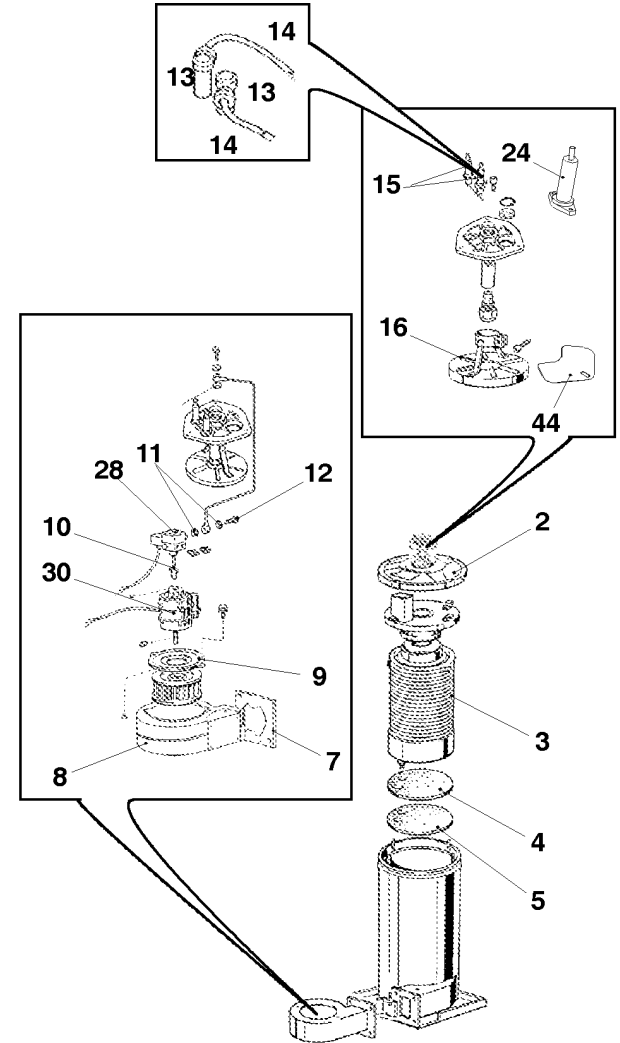
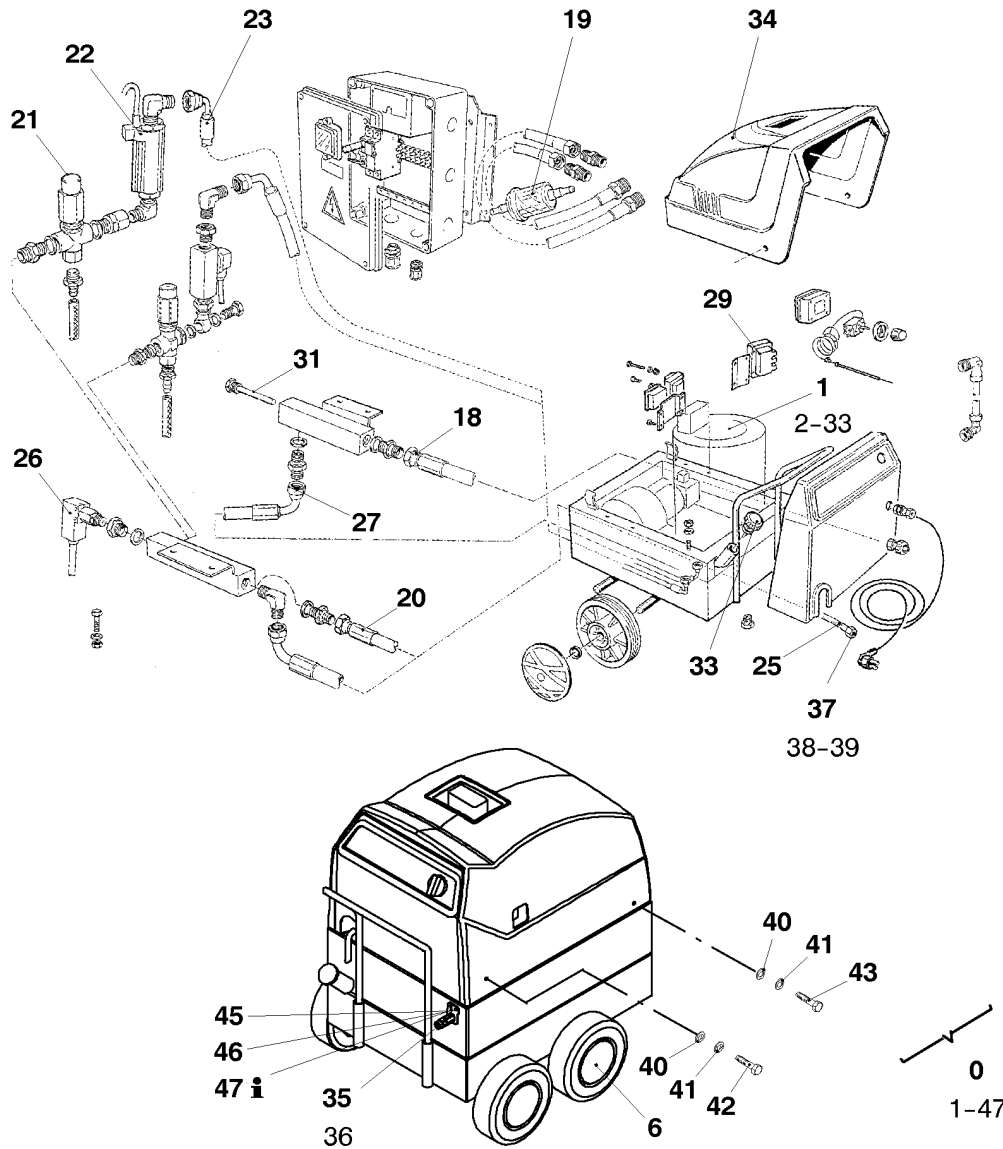
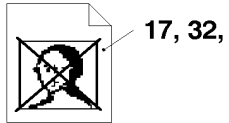
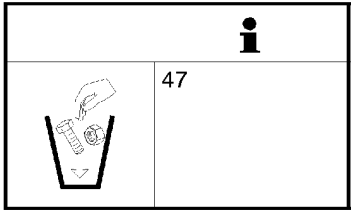
111492028

Dynabox 350 100V 50/60Hz
 Dynabox 350 100V 50/60Hz
 Dynabox 350 100V 50/60Hz
 Dynabox 350 100V 50/60Hz



12.1

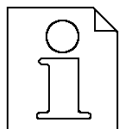
48417-1012



111492031

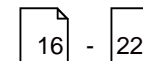
Dynabox 350 120V 60Hz
 Dynabox 350 120V 60Hz
 Dynabox 350 120V 60Hz
 Dynabox 350 120V 60Hz

0	111492031	1	Dynabox 350	120V 60Hz	Dynabox 350	Dynabox 350	Dynabox 350
1	429728	1	..Brennereinheit	67kW 350bar 120V 60Hz	..Burner unit	..Brûleur	..Unidad del quemador
2	464373	1	..Brennerkopf		..Burner head	..Brûleur de tête	..Quemador de cabeza
3	429098	1	..Brennerspirale		..burner spiral	..Spirale du brûleur	..Espiral del quemador
4	429099	1	..Isomatte	ø280x20	..insulating mat	..Nappe isolante	..Esterilla aislante
5	429100	1	..Isomatte	ø295x20	..insulating mat	..Nappe isolante	..Esterilla aislante
6	434269	4	..Vollgummirad		..Solid tyre	..Roue bandagée	..Rueda de goma maciza
7	464374	1	..Flansch		..Flange	..Bride	..Brida
8	464375	1	..Gehäuse		..Housing	..Carter	..Carcasa
9	464379	1	..Flansch		..Flange	..Bride	..Brida
10	429102	1	..Kupplung		..Coupling	..Accouplement	..Acoplamiento
11	467850	2	..Dichtung		..Gasket	..Joint	..Junta
12	467851	1	..Hohlschraube		..Banjo bolt	..Boulon creux a filet fem.	..Tornillo hueco
13	429104	2	..Kerzenstecker		..spark-plug socket	..Capuchon de bougie	..Capuchón de bujía
14	429105	2	..Zündkabel		..spark-plug cable	..Câble d'allumage	..Cable de encendido
15	429106	2	..Zündelektrode		..starting electrode	..Electrode dkallumage	..Electrodo de encendido
16	429108	1	..Leitblechscheibe		..guide plate	..Déflecteur	..Disco de chapa deflectora
17	473303	1	..Verlängerung	1/8"	..Extension	..Rallonge	..Alargadera
18	482773	1	..Hochdruckschlauch		..High pressure hose	..Tuyau flex.haute pression	..Manguera de alta presión
19	429091	1	..Kraftstofffilter		..Fuel filter	..Filtre à carburant	..Filtro de carburante
20	429092	1	..Hochdruckschlauch	PN400	..High pressure hose	..Tuyau flex.haute pression	..Manguera de alta presión
21	429093	1	..Sicherheitsventil	350 bar 21 L/min	..Safety valve	..Soupape de sécurité	..Válvula de seguridad
22	429094	1	..Strömungswächter	21l/min PN350	..Flow controller	..Garde-courant	..Guardaflujos
23	429095	1	..Hochdruckschlauch		..High pressure hose	..Tuyau flex.haute pression	..Manguera de alta presión
24	439440	1	..Fotozelle		..Photoelectric cell	..Cellule de photo	..Célula fotoeléctrica
25	429087	1	..Anschlußschlauch	3/8" PN400 3000lg	..Connecting hose	..Tuyau de raccordement	..Manguera de conexión
26	429089	1	..Druckschalter	600 bar	..Push-button	..Interrupteur à poussoir	..Presostato
27	429090	1	..Hochdruckschlauch	PN400 950 lg	..High pressure hose	..Tuyau flex.haute pression	..Manguera de alta presión
28	436840	1	..Kraftstoffpumpe	120V 60Hz	..Fuel pump	..Pompe de carburant	..Bomba de carburante
29	436841	1	..Zündtrafo	120V 60Hz	..firing transformer	..Transformateur dkallumage	..Transformador de encendic
30	436846	1	..Brennermotor	120V 60 Hz	..burner motor	..Moteur du brûleur	..Motor del quemador
31	451951	1	..Verschlußschraube		..Screw plug	..Bouchon obturateur	..Tapón roscado
32	480392	1	..Schutzkappe		..Protecting cap	..Capuchon de protection	..Tapa protectora
33	502498	1	..Tankabschluß		..Tank lid	..Fermeture de réservoir	..Cierre del depósito
34	426311	1	..Haube		..Hood	..Capot	..Capot
35	427425	1	..Gegennippel	500 bar, M22x1,5AG-3/8 IG	..Counter nipple	..Contre-écrou	..Contrarracor



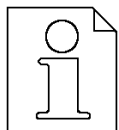
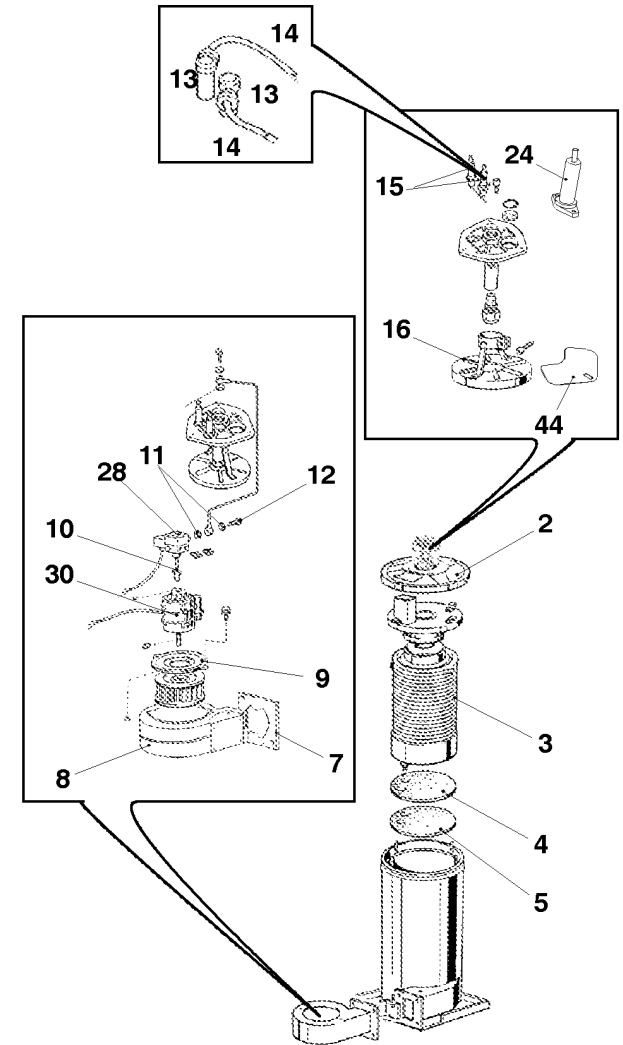
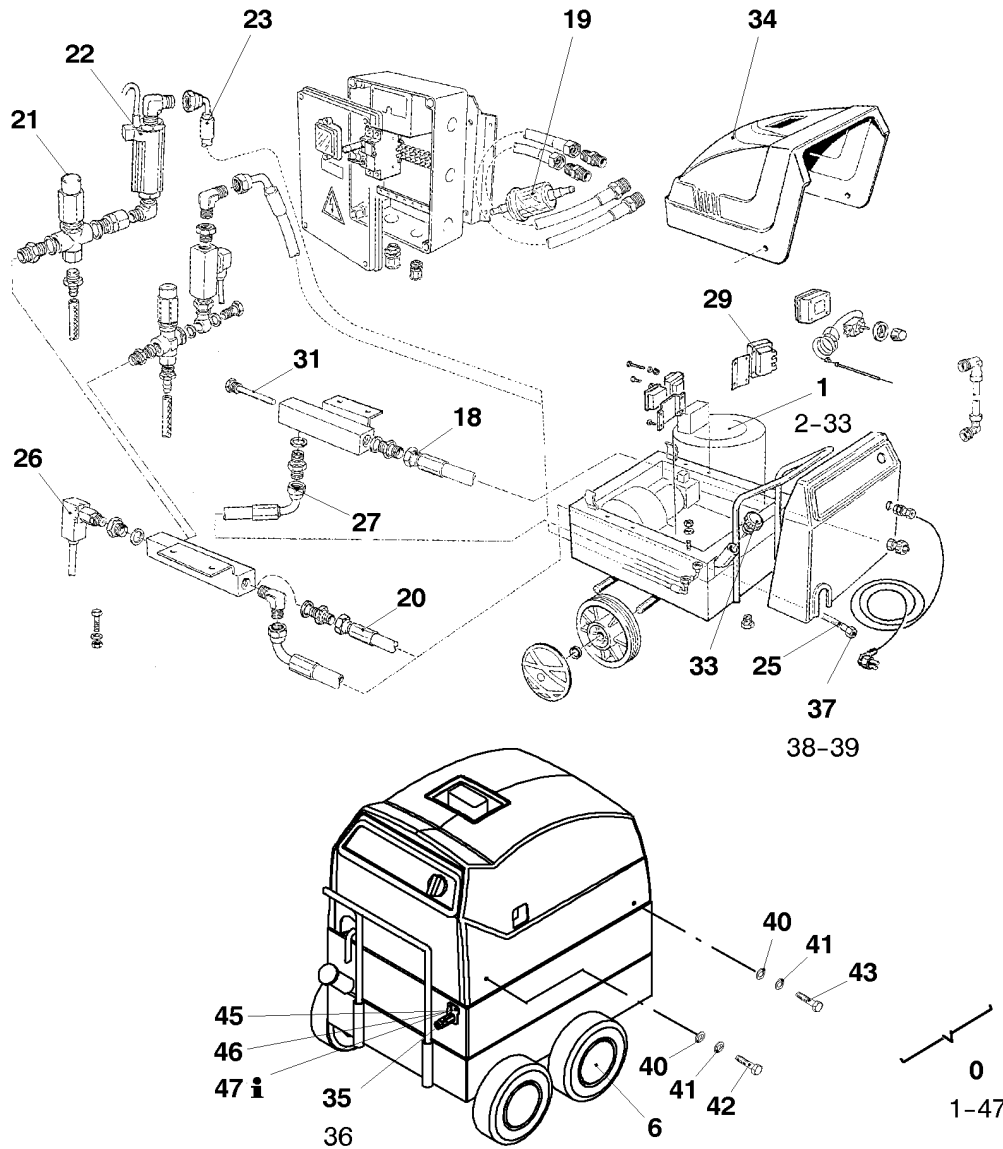
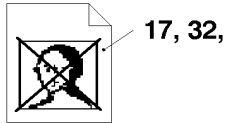
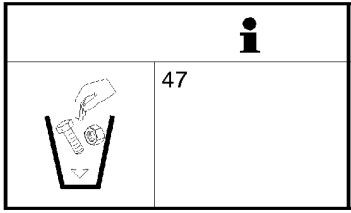
111492031

Dynabox 350 120V 60Hz
 Dynabox 350 120V 60Hz
 Dynabox 350 120V 60Hz
 Dynabox 350 120V 60Hz



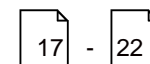
12.1

48418-1012



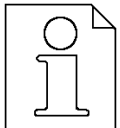
111492031

Dynabox 350 120V 60Hz
 Dynabox 350 120V 60Hz
 Dynabox 350 120V 60Hz
 Dynabox 350 120V 60Hz



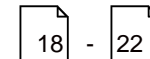
12.1
 48418-1012

36	436797	1	..O-Ring	17x1,5 DIN3771FPM	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
37	427585	1	..Schnellverschraubung	M22x1,5 3/8" AG	..Swivel elbow fitting	..Raccord rapide	..Atornilladura rapida
38	471538	1	..O-Ring	10,00x 2,20 N DIN3771	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
39	434458	1	..Stützring	10,20x13,90x1,2	..Back-up ring	..Bague d'appui	..Anillo de apoyo
40	036504004	4	..Sicherungsscheibe	VS6	..Lock washer	..Rondelle d'arrêt	..Arandela de seguridad
41	037330002	4	..Scheibe	A6,4 DIN9021-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela
42	032111006	2	..Sechskantschraube	M6x35 DIN931-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
43	032112005	2	..Sechskantschraube	M6x40 DIN931-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
44	431277	1	..Klappe		..Flap	..Trappe	..Chapaleta
45	431288	1	..Halter		..Holder	..Support	..Soporte
46	032314007	2	..Sechskantschraube	M6x16 DIN933-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
47	034104008	2	..Sechskantmutter, selbstsi	M6 DIN985-8	..Hexagonal nut, self-lock	..Erou hexagonale frein	..Tuerca exag., autofrenant



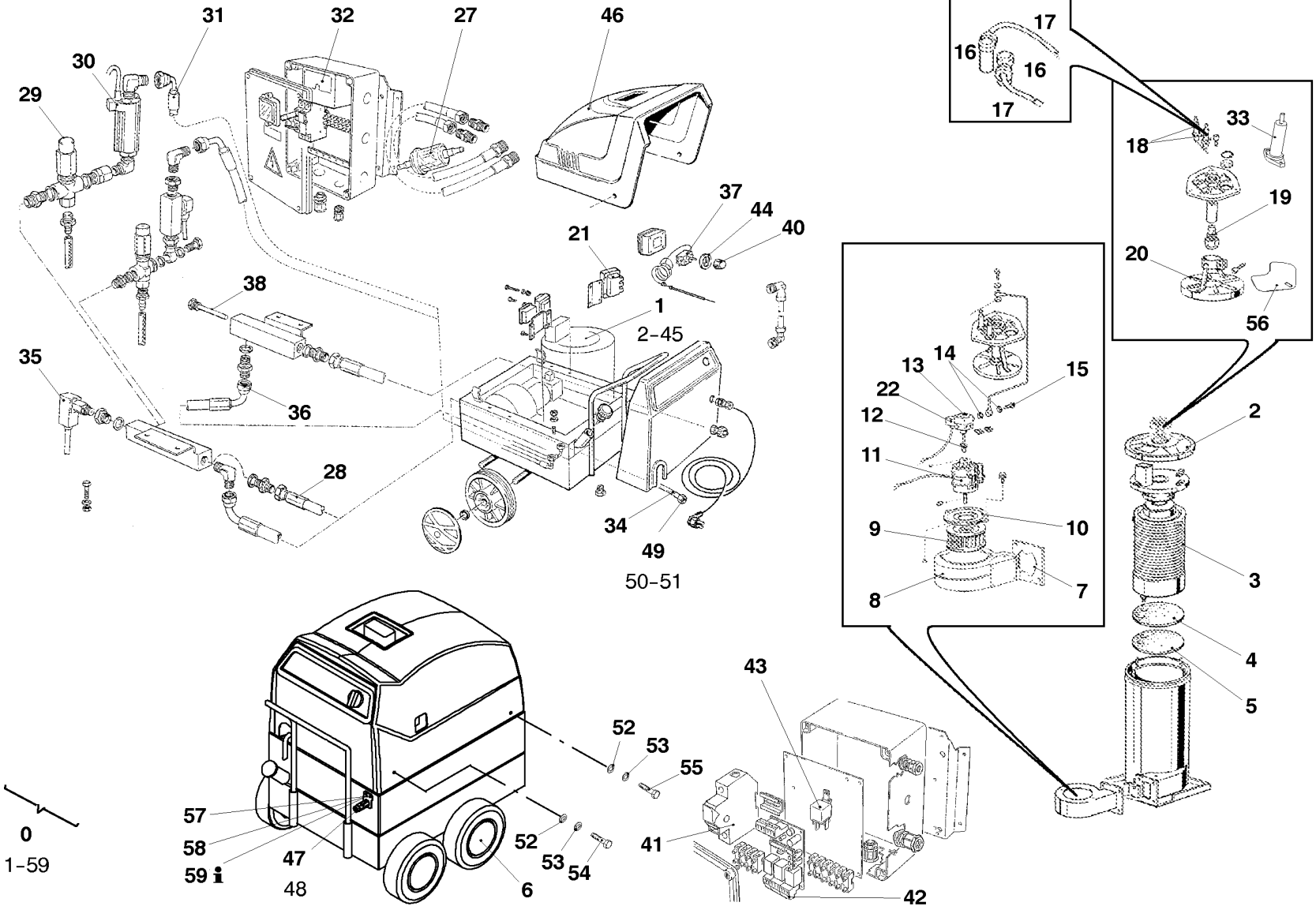
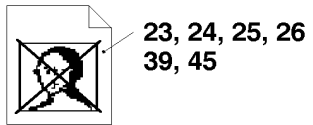
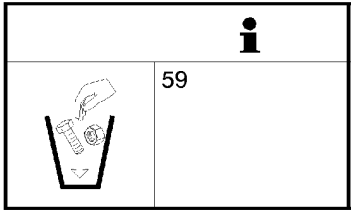
111492031

Dynabox 350 120V 60Hz
 Dynabox 350 120V 60Hz
 Dynabox 350 120V 60Hz
 Dynabox 350 120V 60Hz

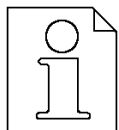


12.1

48418-1012



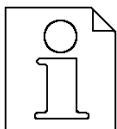
0
1-59



111492060

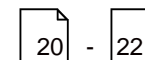
Dynabox 350 12V DC
 Dynabox 350 12V DC
 Dynabox 350 12V DC
 Dynabox 350 12V DC

0	111492060	1	Dynabox 350	12V DC	Dynabox 350	Dynabox 350	Dynabox 350
1	439534	1	..Brennereinheit	67kW 350bar 12V DC	..Burner unit	..Brûleur	..Unidad del quemador
2	464373	1	..Brennerkopf		..Burner head	..Brûleur de tête	..Quemador de cabeza
3	429098	1	..Brennerspirale		..burner spiral	..Spirale du brûleur	..Espiral del quemador
4	429099	1	..Isomatte	ø280x20	..insulating mat	..Nappe isolante	..Esterilla aislante
5	429100	1	..Isomatte	ø295x20	..insulating mat	..Nappe isolante	..Esterilla aislante
6	434269	4	..Vollgummirad		..Solid tyre	..Roue bandagée	..Rueda de goma maciza
7	464374	1	..Flansch		..Flange	..Bride	..Brida
8	464375	1	..Gehäuse		..Housing	..Carter	..Carcasa
9	464378	1	..Ventilator		..Fan	..Ventilateur	..Ventilador
10	464379	1	..Flansch		..Flange	..Bride	..Brida
11	439608	1	..Brennermotor	12V	..burner motor	..Moteur du brûleur	..Motor del quemador
12	429102	1	..Kupplung		..Coupling	..Accouplement	..Acoplamiento
13	439609	1	..Kraftstoffpumpe	12V	..Fuel pump	..Pompe de carburant	..Bomba de carburante
14	467850	2	..Dichtung		..Gasket	..Joint	..Junta
15	467851	1	..Hohlschraube		..Banjo bolt	..Boulon creux a filet fem.	..Tornillo hueco
16	429104	2	..Kerzenstecker		..spark-plug socket	..Capuchon de bougie	..Capuchón de bujía
17	519293	2	..Zündkabel		..spark-plug cable	..Câble d'allumage	..Cable de encendido
18	429106	2	..Zünderlektrode		..starting electrode	..Electrode dkallumage	..Electrodo de encendido
19	429107	1	..Kraftstoffdüse	1,75-60	..fuel nozzle	..Gicleur	..Tobera de carburante
20	429108	1	..Leitblechscheibe		..guide plate	..Déflecteur	..Disco de chapa deflectora
21	439610	1	..Zündtrafo	12V	..firing transformer	..Transformateur dkallumage	..Transformador de encendido
22	439611	1	..Magnetventil	12V	..Solenoid-operated valve	..Electrovanne	..Válvula solenoide
23	473303	1	..Verlängerung	1/8"	..Extension	..Rallonge	..Alargadera
24	523845	1	..Flansch		..Flange	..Bride	..Brida
25	523844	1	..Gehäuse		..Housing	..Carter	..Carcasa
26	475709	1	..Schlauch		..Hose	..Tuyau flexible	..Tubo flexible
27	429091	1	..Kraftstofffilter		..Fuel filter	..Filtre à carburant	..Filtro de carburante
28	429092	1	..Hochdruckschlauch	PN400	..High pressure hose	..Tuyau flex.haute pression	..Manguera de alta presión
29	429093	1	..Sicherheitsventil	350 bar 21 L/min	..Safety valve	..Soupape de sécurité	..Válvula de seguridad
30	429094	1	..Strömungswächter	21l/min PN350	..Flow controller	..Garde-courant	..Guardaflujos
31	429095	1	..Hochdruckschlauch		..High pressure hose	..Tuyau flex.haute pression	..Manguera de alta presión
32	439607	1	..Flammüberwachungsmodul		..flame monitoring module	..Module de contrôle de la flamme	..Módulo de control de la llama
33	439440	1	..Fotozelle		..Photoelectric cell	..Cellule de photo	..Célula fotoeléctrica
34	429087	1	..Anschlußschlauch	3/8" PN400 3000lg	..Connecting hose	..Tuyau de raccordement	..Manguera de conexión
35	429089	1	..Druckschalter	600 bar	..Push-button	..Interrupteur à poussoir	..Presostato



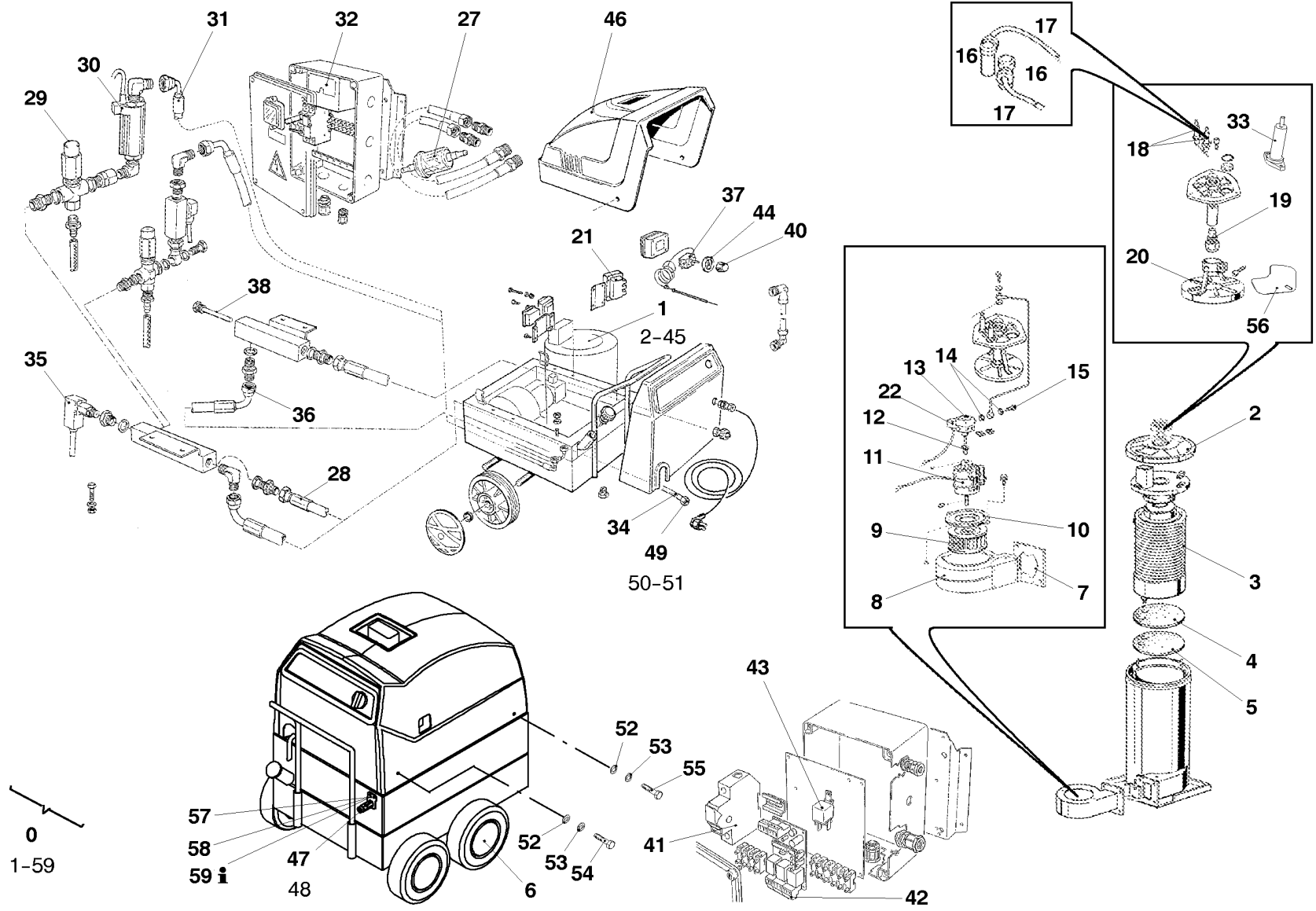
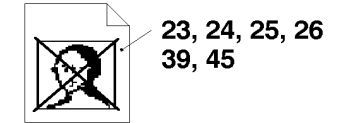
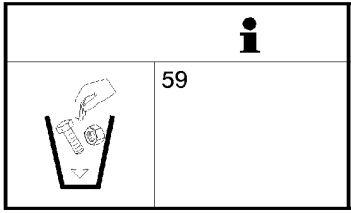
111492060

Dynabox 350 12V DC
 Dynabox 350 12V DC
 Dynabox 350 12V DC
 Dynabox 350 12V DC

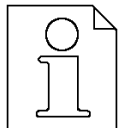


12.1

48419-1012



0
1-59



111492060

Dynabox 350 12V DC
 Dynabox 350 12V DC
 Dynabox 350 12V DC
 Dynabox 350 12V DC

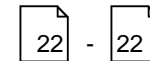
36	429090	1	..Hochdruckschlauch	PN400 950 lg	..High pressure hose	..Tuyau flex.haute pression	..Manguera de alta presión
37	436842	1	..Thermostat		..Thermostat	..Soupape thermostatique	..Termóstato
38	451951	1	..Verschlußschraube		..Screw plug	..Bouchon obturateur	..Tapón roscado
39	063104008	1	..CEE-Kupplungsstecker	2pol. 16A 24V 50Hz	..CEE coupler plug	..Fiche de couplage CEE	..Enchufe de acoplamiento
40	470225	1	..Schaltelement		..Circuit element	..Element de circuit	..Elemento de conexión
41	492276	1	..KFZ-Sicherung	25A	..Fuse for vehicle	..Fusible de véhicule	..Fusible del vehículo
42	492278	1	..Platine		..Board	..Platine	..Pletina
43	492277	1	..Relais		..Relay	..Relais	..Rele
44	495029	1	..Ring		..Ring	..Bague	..Anillo
45	530657	2	..Kerzenstecker		..spark-plug socket	..Capuchon de bougie	..Capuchón de bujía
46	426311	1	..Haube		..Hood	..Capot	..Capot
47	427425	1	..Gegennippel	500 bar, M22x1,5AG-3/8 IG	..Counter nipple	..Contre-écrou	..Contrarracor
48	436797	1	..O-Ring	17x1,5 DIN3771FPM	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
49	427585	1	..Schnellverschraubung	M22x1,5 3/8" AG	..Swivel elbow fitting	..Raccord rapide	..Atornilladura rápida
50	471538	1	..O-Ring	10,00x 2,20 N DIN3771	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
51	434458	1	..Stützring	10,20x13,90x1,2	..Back-up ring	..Bague d'appui	..Anillo de apoyo
52	036504004	4	..Sicherheitsscheibe	VS6	..Lock washer	..Rondelle d'arrêt	..Arandela de seguridad
53	037330002	4	..Scheibe	A6,4 DIN9021-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela
54	032111006	2	..Sechskantschraube	M6x35 DIN931-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
55	032112005	2	..Sechskantschraube	M6x40 DIN931-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
56	431277	1	..Klappe		..Flap	..Trappe	..Chapaleta
57	431288	1	..Halter		..Holder	..Support	..Soporte
58	032314007	2	..Sechskantschraube	M6x16 DIN933-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
59	034104008	2	..Sechskantmutter, selbstsi	M6 DIN985-8	..Hexagonal nut, self-lock	..Ecrou hexagonale frein	..Tuerca exag., autofrenant



111492060

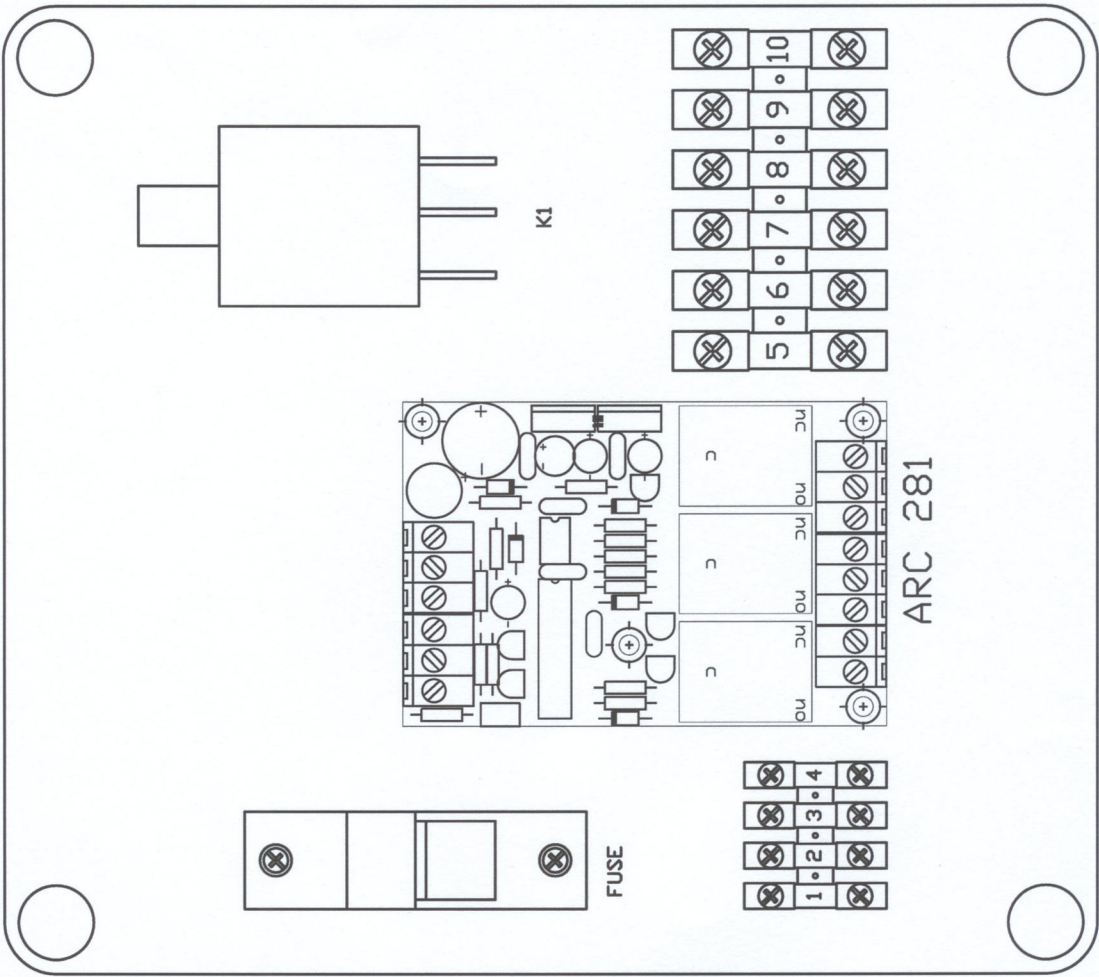
Dynabox 350 12V DC
 Dynabox 350 12V DC
 Dynabox 350 12V DC
 Dynabox 350 12V DC

Putzmeister

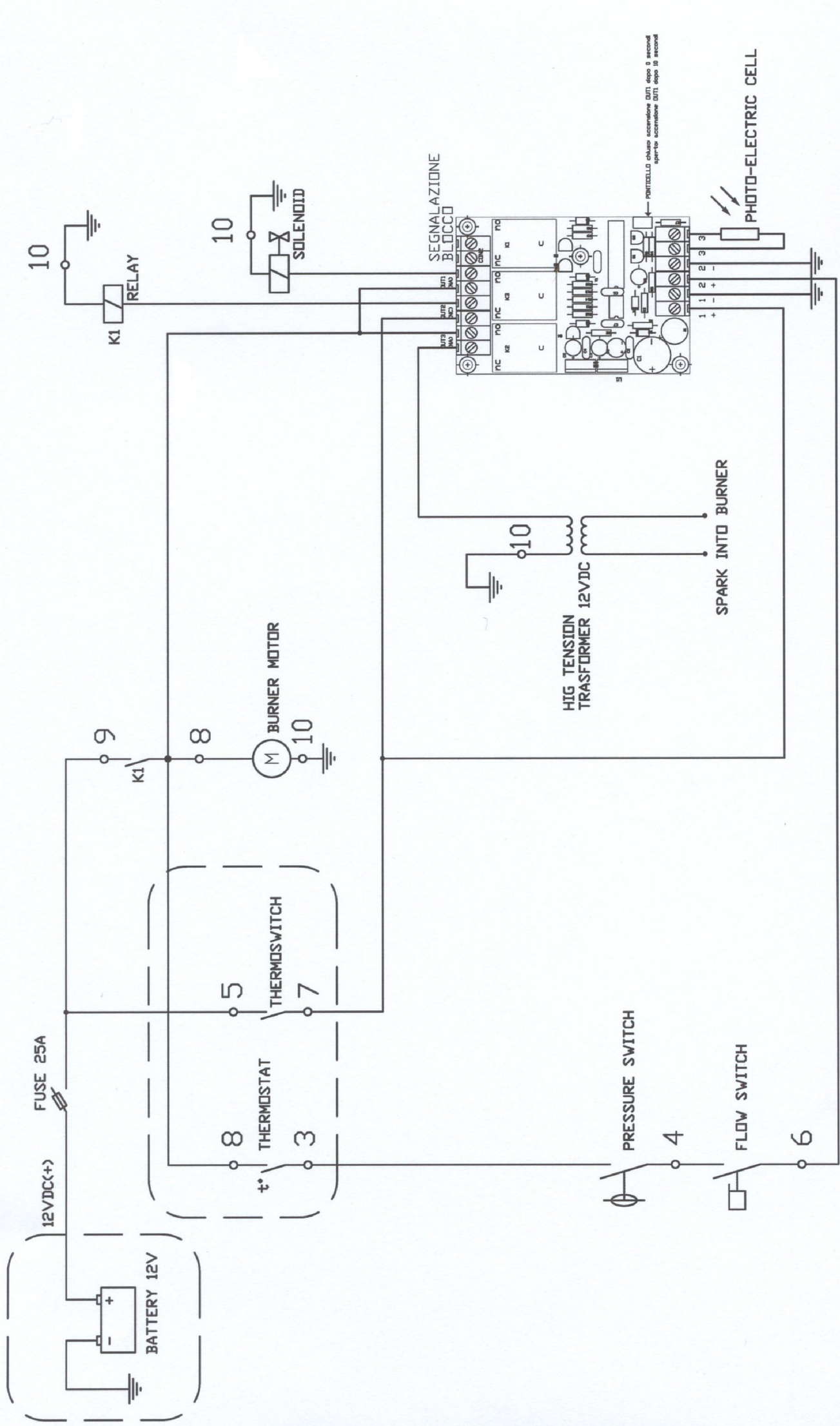


12.1

48419-1012



ARC 281



1-1 ALIMENTAZIONE SCHEDA 24V AC/DC MAX
 2-2 ACCENSIONE E RESETTAMENTO SCHEDREV DC 24V AC MA
 3-3 INGRESSO FOTOCELLULA

**Putzmeister
Mörtelmaschinen GmbH**

Max-Eyth-Straße 10
72631 Aichtal
Postfach 21 52
72629 Aichtal
Tel. (0 71 27) 599-0
Fax (0 71 27) 599-743

Putzmeister Limited

Carrwood Road
Chesterfield Trading Estate
Chesterfield
Derbyshire
S41 9QB
Tel. (0 12 46) 264200
Fax (0 12 46) 260077

Putzmeister France

Zone Industrielle
Rue Jean Jaurès
91861 Epinay sous Sénart
Tel. (1) 69 39 69 39
Fax (1) 60 47 20 68

Putzmeister Iberica S.A.

Camino de Hormigueras 173
28031 Madrid
Tel. (1) 428 81 00
Fax (1) 428 81 06

**Putzmeister (SA) (Pty)
Ltd.**

1485 Citrus Street.
Honeydew/Johannesburg
PO Box 5146
2118 Cresta / South Africa
Tel. 0027-(0)11-794-3790
Fax 0027-(0)11-794-4119

Putzmeister America

Mortar Maschine
1733 90th Street
Sturtevant, WI 53177
Phone: (262) 886 3200
Fax: (262) 886 3212

Weitere Werksvertretungen mit Kundendienst in:

Ägypten	Frankreich	Katar	Österreich	Slowenien
Algerien	Griechenland	Kolumbien	Pakistan	Syrien
Argentinien	Guatemala	Korea	Panama	Taiwan
Australien	GUS	Kroatien	Paraguay	Thailand
Bahrain	Hong Kong	Kuba	Peru	Tschechien
Belgien	Indien	Kuwait	Philippinen	Tunesien
Bolivien	Indonesien	Libanon	Polen	Türkei
Bosnien	Irak	Luxemburg	Portugal	Ukraine
Bulgarien	Iran	Malaysia	Rumänien	Ungarn
Chile	Island	Malta	Rußland	Uruguay
China	Israel	Mauritius	Saudi-Arabien	USA
Costa Rica	Italien	Mexiko	Schweden	Venezuela
Dänemark	Japan	Neuseeland	Schweiz	VAE
Ecuador	Jemen	Niederlande	Serbien	Vietnam
El Salvador	Jordanien	Norwegen	Singapur	Zypern
Finnland	Kanada	Oman	Slowakei	

Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH
Postfach 2152
D-72629 Aichtal
Telefon (07127) 599-0
Telefax (07127) 599-743
Internet: <http://www.moertelmaschinen.de>
E-Mail: mm@putzmeister.de

Putzmeister